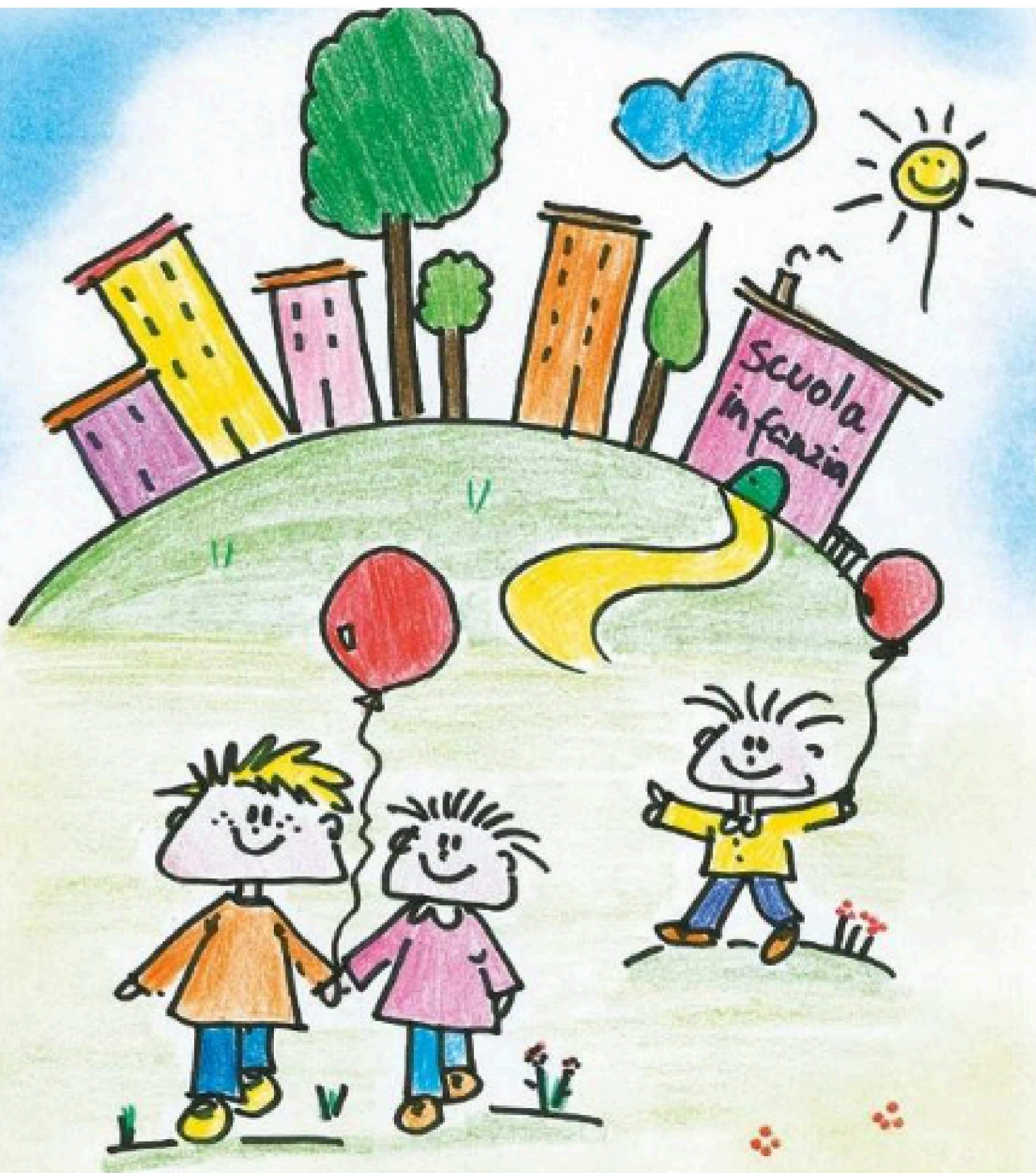




# Guat kemmen





PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO  
Dipartimento istruzione e cultura  
Servizio attività educative per l'infanzia





# Guat kemmen

AUTONOME PROVINZ VA TREA'T  
Trea't 2026



© Provincia autonoma di Trento - 2026  
Dipartimento istruzione e cultura  
Servizio attività educative per l'infanzia

Tutte le immagini sono state realizzate da Ornella Cestari

*Guat kemmen* ist an hèrzlechen gruas  
ont s ist an vurm za nemmen u',  
en lem va òll to aa,  
as unterstraicht abia schea' as ist an trèff,  
an kennen se,  
as mòcht guat hearn ber as en kriak ont  
leik lust za trèffen se.

*Guat kemmen* ist s titel  
as men hòlten hòt gabelt  
en doi nai druck van tèckst  
avai s ist a bourt as tuat au an zòmmpint,  
as en doi vòll  
pet de eltern za tea' hòt,  
van kinder as ver en earste vòrt  
en kindergòrtn gea',  
ont vòngen u'  
an ring za bòcksen  
ont za toaln pet de òndern.





# Innhòlt

Vourstell	8
Vong ber u' za klöffen en	11
<b>An bichtegen tritt ver za böcksn</b>	<b>17</b>
vongen u' za nemmen toal van a naia gamoa'schöft	
De bichtestn wrong <u>asn</u> löng se ont asn bider vinnen sei	20
... <b>bou as der to geat verpai en an óndern vurm va hoa'm</b>	<b>23</b>
gamócht va ausòndra ont derkennta momentn	
De mearestn wrong asn guat stea'	26
... <b>men mócht toal van a groasa organizazion</b>	<b>29</b>
bou as men klófft ont men toält	
De mearestn wrong van virm za verhòltn se van kinder	32
... <b>bail a zait as kriak richtung</b>	<b>35</b>
zòmm en sichera routines	
De mearestn wrong asn to za schual	38
... <b>aa ver ber as plaip mearer zait za schual</b>	<b>41</b>
bail de sell lenger zait as s ist ausònder	
De mearestn wrong as de lenger zait	44
... <b>bou as de kinder learnen derbail as de spiln</b>	<b>47</b>
seriat ont luste	
De mearestn wrong asn spiln	50
... <b>innahòltn en an u'learprojekt</b>	<b>53</b>
as u'henk s bissn en unterhòltn se	
De mearestn wrong as de projektn	56
... <b>gamócht va auskenneta ont daitlecha lait</b>	<b>59</b>
auskenneta lait galeart	
De mearestn wrong as de zòmmpintn zbischn groas-kinn	62
... <b>as de kennen de moment mear "schbòch"</b>	<b>65</b>
van hearn se groas oder kloa' i	
De mearestn wrong asn èssn ont asn schloven	68
... <b>van ólla de kinder</b>	<b>71</b>
ver za vergreasern s eigene kennen	
De mearestn wrong as de zuanemm	73
... <b>bou as men verglaimert se en de europeische sprochen</b>	<b>75</b>
ver za <u>tea' se</u> au en de bèlt	
De mearestn wrong as de "zboate sproch"	76
... <b>pet an plück en "voraus" ont en "derno"</b>	<b>79</b>
en a rèchta <u>u'lear</u>	
... <b>òlls s doi ont bolten nou</b>	<b>83</b>
drinn en de groas organizazion	
van trentinische provinzaal kindergòrt	
Plòtz ver za schraim	100

# Vourstell

## Der earste Guat kemmen ist augòngen en 2002

S ist gaben en 2002 benn as men hòt tschbunnen za schraim a piachl as paschraip der earste inntritt van kinder en kindergòrtn, abia u'vòng van schualjor, benn as de gònze schual vonk u' za meivern se, ont aa bail en jor, bou as s kinn vinnt der plòtz schoa' pasetzt.

Òndra situazionen as dena òlbe noat hom va òcht ont gradualitet. Ber hom za hèrz gahòp za lònng kennen en de eltern de doi bèlt vour za sai'sn drinn, paroatn a ker der pourn, a ker verpèssern de doi nai' zait, as ver a toal kinder ist s earste vòrt as de gea' aus va de familia, oder ver a toal ist de bècksl van nido en an òndra umbèlt.

Va semm, Guatkemmen ist vir en de hent va vil eltern, ist kemmen tschauk, galesn, men hòtn drau klòfft zòmm pet de learer.

## ont hait vernaierter de sai' aussicht

Iaz Guatkemmen ist en de sai' dritte druck, de sèll as trock sa en de kollan F.I.O.R.E., augòngen derbail pet de glaich rif, de sèll za klòffen van bòcksn van kinder. Guatkemmen ist en rècht plòtz, dervour sai' kemmen gamòcht òndra òrbetn as hom tschauk en bichtega temen - abia de èss, de autonomi, vinnen ont pasuachen de platz, drinn ont aus de schual - ont s barn nou kemmen gamòcht òndra projektn bou as men bart klòffen va òndra dinger.

**ober men  
derhòltet  
der glaiche  
vurm**

En F.I.O.R.E. hòt s nèt an ordnung schoa' u'stimmt: òll tèckst ist ver is sèlber ober zòmmpuntn en an glaichen tema as geat envir, gamòcht va pilder ont beirter as vinnen se pet de kròft va sèll as men heart va sèll as men moa't ont va sèll as men tschbinnt.

De rif va Guatkemmen ist plim der glaich va benn as der ist embiart: lònng hearn innganommen. Men billt nèt obeleing òlla de problemen va de bèlt, ober men tant billn as de eltern hattn sèll za vrong eppes mear gor en earste trèff za schual, nèt lai no a ker zait, abia as tschicht vil vòrt.

Guatkemmen klòfft va de schual - va abia as de ist, bos de tschbinnt, abia as de organiziart se - a'ne drinnges' za vil en de organizasionen paut ont zòmmpasst af a toal ausònderkaitn. Pet de dinger as tschechen òll to gibt se an paispil ont de vinnt de vrog as de eltern mear mòchen.

## en a gschicht as zòmmpint et s lem va òll to pet de schual

De gschicht vonk u' pet en probiarn za paschraim bos as passiant bail en u'vong va de schual, bos as men heart, momentn ont as de kinder tea'. S paschraip asou sèll as en birkle kimp gamòcht, as normal passiant benn as men turchmòcht der doi moment. S kimp aa klòfft va abia as men vertrap an to abia an ònder pet sèll as men mòcht va gleich to ver to, bichte ver za mòchen gabiss sai' s kinn, s organisarn teglech paroaet en a iatn problem as mechet sai'. S sèll as ist schoa passiant ont abia as men hòt s turchgamòcht ont nou naiekaitn as verpessern de schual ont umadum en òlls dòs de nètzn as mòchen schea' s plaim zòmm.

En riven, kimp vourstellt s gasètzrom bou as toalmòchen de kindergòrtn

Guat kemmen ist asou gamòcht, zbischn momentn patschrim ont tschbinnen as belln bèrt en nètzn schual ont familie gem.

Zan leistn s ist an strument, nem òndra tschbunnen van an iata schual, ver za enviretrong s drauklòffen en de argumentn as enteressiarn, abia an u'vong van zòmmklòffen as bart envire gea' en an iatn be va schual.

## u'vongen za kløffn en drau...

**S earste intritt ist ver de kinder ont ver de eltern aa**

Lem s earste intritt en kindergòrtn ist a ding as keart lai en de kinder? Tea'se mia lai de kinder? òlls sèll as passiar, guat ont tschlecht, as de kinder hearn, long de eltern vrai en hearn? Biar tschbinnen va na!

S ist nèt lai s kinn as u'vonk s intritt, an bichtegen moment gabòrtn bavai s zoagt s bòcksn van a kinn, ober s sai' de eltern aa as derlem der doi moment.

S kinn kennt ont mòcht sèlber der doi plòtz giatla giatla, der lòk se trong van schea'n dinger, van enterss as ist umanònder, ober gor der elter hòt noat va schubet za verstea' ont za bissn.

Ont s ist nèt lai der elter za sai' drinn en dòs ober s sai' en spil gor de learner.

**en an prozess ver za kennen as ist de sitz ver za gea' envir zòmm**

S embiart va vèrr de doi lònksom "òrbet" ver za paroatn ver en doi rif; men embiart pet de earstn kontaktn nou bail as men innschraip, men versterchert òlls en de projektn enviretrong va de schual ver za kennen der nai grupp as innkimmp, men sicht s es gor en de vòrt as men vinnt se vour va sèll as bart sai'. Va òlbe s earste intritt ist ver de groasn - learner ont eltern - an moment runt hoakle ont men muast schaug za tea' pesser as men kònt.

De eltern hom noat za meing se fidarn va de schual ont döss vonk u aa va abia as ausschauk de schual, abia as de lock se kennen ont abia glaim as de ist. De schual hòt aa noat za kennen de eltern bavai de sai' sei de gònze bèlt as de kinder trong za schual.

## **òllgamoao' riven**

No de oubern vourbourtn kimmpt iaz sèll as men mòcht: de schual organisiart trèffn pet de eltern bou as men u'stellt de earstn nètzn, de eltern mòchen de vrong ver za hom òlla de informazionen as de prauchen ont de toalnemmen en de trèffn.

Va peada de saitn kemmen de glaichen riven, zan mearestn der sèll za mòchen lem en kinn zan pestn de earstn trittn en de schual.

Mòchen jor ver jor de glaichen trèffn zbischn de schual ont de familie mòcht zòmm òrbetn guat.

De strumentn ont de trèffn as hèlven ver de doin riven pariarn nia ganua. Gabiss, ist de zait as lòk kennen ont trok za mòchen se drinn ober vil vert ist bichte der vurm as men u'vònk as hèlft za verstea'se.

## **ont s belln aupaun bichtega nètzn**

Bail de doi zait pakemment men a toal naturaln problemen as kemmen va de vorcht, va peada de saitn, za valn ont tuat men se gabe'n en lem va òll to.

Zbischn de familia ont de schual kemmen paut bichtega nètzn.

Nicht ist dèster asn doi be: s ist hòrt za lònng sechen de bèrtn, de tschèrn, sèll as men bòrtet se ont za leing oa'ne de ausòndern dinger as hom nou za kemmen auser. Gor zbischn de eltern, miast men se unterleing za òrbetn zòmm abia as men tuat pet de kinder.

Drinn en doi spil va drai mòcht men en earste tritt za schual: asou abia as s kinn plaip ont tuat, en de glaiche zait de groasn lem de ta ont kennen se.

**en an offeta  
zait ver za  
mòchen se  
drinn**

De zait van kindergòrtn ist an bichtegen tritt ver de familia: s bècksln de zaitn ont de kamaròttschòftn: s kemmen en kopf glaicha vrong ont s bòckst de moglechkait za zòmmtoaln ideen ont onungen.

S kinn lonksom vort mòcht se naia kamaròttn as der gearn sicht aus va de schualzait aa (zan paispil en spilplòtz) zòmm pet de sai'na ver za kennen kennen naia familie. De kloa' bèlt va de familia tuat se vergreasern ont raichern.

An bichtegen tritt ver za kemmen groas

... bou as der to verpai geat ònderst abia dahoa'm

...men mòcht toal van a groasa organizazion

...en a zait as kriak bèrt

...aa ver de kinder as plaim lenker za schual

..bou de kinder learnen za spiln

...en rom van an learprojekt

...regiart va kompetetn ont sensibeln lait

...as kennen de "schbeichern" momentn

...van òlla de kinder

...bou as men glaim geat en de europeische sprochen

...schaung en "voor" ont en "derno"

...òlls s doi ont nou vil ònderst

u'vongen za nemmen toal en a naia umbèlt

gamòcht va mearerer ont pakonnta momentn

bou za klòffen ont zòmmtualn

pfiart durch teglecha routines

en a lenger zait as ausònder ist

seriat ont pet lust

as zòmme laik s bissn en sèll as pfòllt

aktualisiartn professionistn

van hearn se groas oder kloa'

ver za vergreasern de aigene moglechkaitn

ver za autea'se en de stimmen va de bèlt

ver an enviregea' u'lear

drinn en de groas organizazion van provinzal trentiner kindergòrtin



## An bichtegen moment van groaskemmen

kemmen za mòchen toal van a naia umbèlt

**Van haus oder van vourkindergòrt n keing en naia òrbetn**

De earste zait en de beil as s kinn gabet se ont kennt de schual kimmip gahoasn aninnviar. Drinngèa' en eppes nais, pet lait ont dinger za tea', as ònderst sai' va de sèlln van aigenen haus, trok en an ring as viart en zòmmlaim ont zòmòrbetn pet en grupp. S ist nèt eppes as men tuat lai en de earstn ta, ober s ist an ring galep van kinder en an personal vurm, ont as vrok en de groasn za kemmen tschbunnen en de vurm mear rècht ver an iatn ont ver en grupp. Benn as s kinn kimmip van haus oder van vourkindergòrt, s vinnt se en a grupplem mear kompliziart, bou as de kinder pet de beiln za hom kontaktn mearer sai', ont bou as de groasn lait pet de beiln za stea', òndra sai'. S bart miasn en spil leing s kennen stea' pet de òndern as s galeart hòt ont s bart naia vurm learnen, asou za mòchen groasa tritt envir en sai' psikologesn groaskemmen.

**za veròrbetn pet aigena zaitn**

Benns a toal kinder guat sai' za mòchen se drinn en de nai bèlt gahasse, asou za lòng sechen as de vroa sai', ont za hom gearn de learer ont za hom pfunt n a toal kamaròtt n, s ist aa normal as a toal a lenkera zait prauchen. S hòt kinder as noat hom za schaug se umenònder ver a bail vour za lòng se gea' pet de spiln pet de òndern kinder oder za verglaimern se en de òndern lait.

De kinder sai' òlla ònderst, ont ònderst ist der vurm za gea' keing en nai: s hòt ber as liaber steat glaim en de groasn lait, ber as aloa' plaip, ber as se bèrven tuat en de sòchen, ber as sa òlla probiart...

Ver dòn vinnt men an oa'negea' pet de familia ont men suacht de peistn zaitn ont virm ver za lònng s kinn gabenen se en plòtz ont nètzn pet de òndern paun. De schual gip òcht en de neat van kinder ont nou mear en de sèlln as nai sai', ont ver dòn de paroatet platz ont koa'na arbetler ont de denkt as an iat kinn hòt an aigena gschicht pet de familia ont pet de lait. De learer gem òcht en de zoachen va mia, de suachen de grint van zaruckziachen se ont bissn abia za nemmen u' de normaln ausdrick va unrua oder kummer ont greasera krisn aa.

### Men gip groasa òcht en verhòltn se van kinder

Vil vert de kinder tea' dinger as se se de eltern nèt derbòrtn, ober de òrbetgschicht van edukatorn mu hèlven de groasn ont de kloa'n za verstea' sa, avai de hom mearer vert sella dinger passiarn, ont de meing "ibersetzen" der avai ont vourschlong virm ver za vinnen ompornt. Men leuk se oa'ne zbischn schual ont familia iber a toal dinger za tea' ont en doi vurm men lòk se sechen oa'ne. A toal vert de kloa' krisi mu arauskemmen en an moment as men se nèt derbòrtet, prope benn as pariart as òlls guat geat. Dòn passiart avai s kinn rift za sai' bundre ont vroa abia en de earste zait, s hòt nea'mer de glaiche lust za "sai' groas" as en koa' vercht hearn hòt gamòcht: en an moment s heart as de dinger za tea' sai' bolten ont heart de noat "za sai' kloa'".

**Der u'vong  
va de  
schual ist  
an  
"stòrchen"  
bècksl ver  
de gònze  
familia**

S sai' dinger as men boast ont as vinnen verstònt ont òrm za kemmen u'ganommen, asou en a kurza zait òlls geat bider en plòtz ont de schual kimmpt bider "de mai' schual".

Der inntritt en de schual ist der moment en de beiln as de eltern gem a stuck va de lear ont van bòcksen van aigene kinn en òndra groasa lait pet de beiln as s kinn a lònka zait plaim bart.

Ver bolten familie s ist s earste vòrt en beil as de eltern ont de kinder en de hent leing se va "ausbendegen" lait, ont ver dòs ist runt bichte as men glap oa's en ònder, asou za versichern nèt lai an guatn aninnviarpaut ober an guatn plaim bail en de drai jarder en kindergòrtn.

S vonk asou u' an hoaklege ring bou as der learer zòmmsteat pet en elter ver za kennen s kinn ont hèlven en za gea' ausenònder, pet en mittrong s pilt van lait as s gearn hòt ont s versicher za gea' bider ka sei. Ver de schual òll jor ist nai, avai òlla de kinder sai' ausònder en aigene sai' ont en de sai' familia. S sai' ònderst de dinger as passiarn en de gruppn as se mòchen jor ver jor aa, ont de anungen pet de beiln as de spiln ont de learvirm aupaut kemmen

**« De mai' schual ist scea' drinn ont ausbende aa »**

*Ludovica*

## De vrong mear gamòcht ver en lònng se ont bider zòmm sai'

**Bos tea'  
benns s  
kinn reart?**

*S ist nèt òlbe laicht vortgea' van eltern. Benns s passiant der learer plaip pet en kinn, nimmt s en òrm, benn s en rècht ist, oder der plaip en glaim; d'ora sai' de ònder kinder, iberhaup de greasern, as tea' ns versichern, de mòchen en eppes tea'. Normalbaise, vour sèll as men tschbinnt, s rearn geat verpai, ont s lòk plòtz en de dinger za tea', en de òndern kinder, en an scea' spil, en a scea'na gschicht. Benn s rearn geat envir, alura de learer ont de eltern miasn zòmmklòffen, asou za verstea' avai as passiant ont za vinnen de virm za hèlven en kinn.*

**Ont benn s  
kinn billt  
nèt vort va  
miar gea'?**

*Bòrt'n der moment as s kinn sicht en nèt ont vliachen en ist nèt s pesser vurm za tea' bavai s kinn mechet se hearn schbindelt ont rearn bavai s heart se aloa' galock. S ist òlbe pesser tscherln der rèchte moment ver za vort gea' gaholven aa va de leavern. S ist pessèr as s kinn heart se giasn ont heart se song an gabissn umkearn, asou s heart se òlbe u'gahenk. S praucht nèt verhoasn za trong en eppes, sèll as ist bichte ist mòchen en verstea as ver a zait men mòcht òndra dinger en an òndern plòtz ver za bider trèffen se derno.*

*Sèll as kimm klòfft plaip en kopf van kinn abia eppes as gabiss bart sai': "I gea za òrbetn ont du spillst pet de dai'na kamaròtt'n, derno van schlaverl i kimm za nemmen de ont du kontarst mer bos as du hòst gamòcht va scea's". Asou der bart sechen as sèll as passiant ist birkle boret.*

**ont benn  
as s vrok  
mer za  
plaim?**

*e earstn to de eltern barn se auhòltn pet de kinder ver a lenkera zait, dòs mòcht plaim s kinn mear en gabiss ver za meing se schaug umanonder schützt va ber as der kennt ver za meing se "bèrven" en a naia òrbet za tea'. Ober benn as de eltern tshbinnen as der moment rècht ist ver za gea' de miasn gem s kinn en learer pet an tea' gabiss ont nèt za tshbinnen en drau za vill.*

*En doi moment men teat eppes as miast sai' verstònnen abia an moment gabiss ont nèt pet angst abia za song "i pin gabiss as du barst plaim guat pet im/si", s ist eppes as s kinn mu guat verstea'.*

**Ist an  
problem  
benn s kinn  
billt se mit  
trong an  
spil va  
hoa'm?  
?**

*A ding trong va hoa'm mòcht laichter s vort gea' avai s ist abia a versichern as s haus "plaip". Hom mit s aigene perl oder autegl gip rua en kinn, ònderst ist benns ist zivil u'gahenk en de teckeler va dahoa'm a'ne belln sa en kastl leing oder spiln sa pet de òndern: dòs mechet song belln as s hòrt tuat za lònge se gea' en de nai bèlt. De vourtschbinn za trong a puach oder eppes ònderst u'gahenk en sèll as men tuat za schual ist an vurm za sai' vroa za toalnemmen pet an aigenens ding.*



## ... bou as der to verpai geat

### ònderst abia dahoa'm

#### gamòcht va mearerer ont pakonnta momentn

**s kinn  
kennt de  
schual a  
bea'ne as  
de vòrt**

Bail de earstn ta ist rècht as s kinn plaip za schual a bea'ne as de vòrt, asou as s kònn kennen ont veròrbetn òlla de momentn van to. Sèll as s kimmp vourtschbunnen za spiln ist bail de earstn zaitn oa'vòcht ont hom abia earste rif van an earste verglaimern ont an earste kennen se zbischn de kinder ont de groasn.

Der learer en doi earste tritt miast se pakimmern nèt en "tea" van kinn ober en "stea" pet en kinn ont de learriven gea' keing an zòmmguatstea', s aupau'n an grupp ont s kennen se meivern drinn en de bichtestn regln van schuallem.

Benn as de kinder aribarn za schual de tea' se bècksl'n de schua ont de leing u' destera, as de miasn u'long der gònze to, ober de miasen sa mearer vert oziachen aa ver za gea' drinn en an pòtz pet an tèppech ont pelstern oder ver za gea' ausbende en gortn.

**Benn as  
men  
aribart  
men leik se  
u' dèster**

A toal schualn rotn za prauchen de tschabòtt'n va tuach, a toal hom liaber de housn as nèt schlipfen. De mearestn vert s sai' de eltern za nemmen u' bos as pessèr ist, ober men denkt en as s bichteste ist de tsunthait ont s dèster plaim.

Bichte ist za za hom vour as s kinn leart za leing se u' de schua aloa' ver dòs ist bichte as a dèster sai' za pintn.

**pet  
gabanter as  
rècht sai' ver  
za spiln**

En a toal schualn kimmp praucht s vertegl, en òndra men praucht de òrbetvertlegler lai ver a toal òrbetn, abia s varmen, ont sistn s kimmp pfrok za leong se u' pet gabanter ver "za spiln", as dèster sai' ver za riarn se ont as noat hom va òcht za tea' se nèt tschbaisn. S ist runt laicht as an penzl pet vòrb keing en bem as glaim ist vliacht oder as af de knia anauhenk se plastilina... Bos as bichte ist ver en kinn ont ver de groasn lait aa, ist de leing se u' pet gabanter as rècht sai' ver de sai' aigene òrbet, men miast se guat ont selbstendlech hearn. S ist a guats ding as s vertegl laicht ist za sperrn, as de gabanter nèt schbitzn mòchen ont as nèt herta batu'n hom, s ist pesser prauchen nèt tiracken, girtln oder òndra dinger, as schea' sai', ober hòrt za hòlten.

**dòra vònk u'  
an to va  
spiln ont  
naikaitn**

En aninnges de kinder vinnen an spilplòtz as gip mearera moglechkaitn za tea' ont pakemmen. S kinn mu tschern, no en sai'na enteressn ont nètzn, bos ver an spil za tea' ont pet de beiln kamaròttn, s mu gesa' en platz mear "versteckt" (ober kontrolliert van groasn), s mu mòchen zoachen oder an tischspil oder òrbetn no an groasn paun pet a toal òndra kinder. Der plòtz, pagrenzt ont strukturiert, hèlft en kinn za stea' drinn en spil, za organisieren se, za konzentrieren se oder za leing se zòmm pet de kamaròttn.

**ver za  
suachen,  
probiarn,  
arausvinnen  
an  
tschbunnetn  
plòtz**

De viln materialn as galik sai' en mearera spilplatz, lonen inn za suachen mearera moglechkaitn ont gem a'nungen ver de kreativitet, de logik ont de espressivitet. De umbèlt va de schual gip en kinn de gabisshait van a toal bichtega sicherkaitn, bou as an iatn tuat pahenn learnen de beil as ist de aigene sezion ont de sai' gruppe. Lonksom vort der kimmperiaft za bècksln de platz ont de regln, zan paispil pet en paun an ring van autegler, oder a umbèlt ver de vicher va plastika, oder zoachen za kennen pesser spiln... Zòmmòrbetn en u'nemmen de spilplatz lòk en kinn de moglechkait za hearn se gariaft za tea' zòmmveròrbetn a bèlt as to ver to òlbe mear zòmm galep ist.

**bou as men  
denkt bos as  
men tuat**

S ist bichte importante ver de kinder as de zoachen plaim va bos as de gatu' hom, va bos as gabèckslt ist ont avai. Plakatn,techen, piachler ont letrattn gea' za pasteln zòmm dokumentn as gem der vurm za gea' bider no en an ring, za mòchen en sai' en an òndern vurm, asou za derkennen de be gatu' ont bos as men galeart hòt. De dokumentn sai' bichte ver de familie aa, pet de beiln as zòmmtoalt kimmperiaft an ring gamòcht van kinn ont va de gruppe.

## De vroggn iber en guatstea' as mear gamòcht kemmen

**ont benn as s vrok mer za plaim?**

*De earstn to de eltern barn se auhòltn pet de kinder ver a lenkera zait, dòs mòcht plaim s kinn mear en gabiss ver za meing se schaugung umanonder schutzt va ber as der kennt ver za meing se "bèrven" en a naia òrbet za tea'. Ober benn as de eltern tschbinnen as der moment rècht ist ver za gea' de miasn gem s kinn en learer pet an tea' gabiss ont nèt za tschbinnen en drau za vill. En doi moment men teat eppes as miast sai' verstònner abia an moment gabiss ont nèt pet angst abia za song "i pin gabiss as du barst plaim guat pet im/si", s ist eppes as s kinn mu guat verstea'.*

**Ist an problem benn s kinn billt se mit trong an spil va hoa'm?**

*A ding trong va hoa'm mòcht laichter s vort gea' avai s ist abia a versichern as s haus "plaip". Hom mit s aigene perl oder autegl gip rua en kinn, ònderst ist benns ist zavil u'gahenk en de teckeler va dahoa'm a'ne belln sa en kastl leing oder spiln sa pet de òndern: dòs mechet song belln as s hòrt tuat za lònng se gea' en de nai bèlt. De vourtschbinn za trong a puach oder eppes ònderst u'gahenk en sèll as men tuat za schual ist an vurm za sai' vroa za toalnemmen pet an aigenens ding.*

**Avai miast  
men za  
schual en  
bècksl va  
gabanter  
lòng?**

*Vil schualn vrong za lòng za schual an bècksl van gabanter avai s mu passiarn as de kinder, as no sai' za spiln oder as nou kennen se nou nèt rècht riarn en nai plòtz, aribarn en keira a bea'ne za spat oder de tea' se dernetzn bail an òrbet pet en bösser oder de vòrm, ont alura s ist pesser hom eppes za mi'n sa. Asou hòt s koa' probelm benns oa's lart aus a bikera, benn de vètz en zas oder benn men se dernetzt unter en reng: s kinn kimp gami't pet sai'na gabanter.*

**S mai' kinn  
benn as s  
spilt tuat se  
bolten  
tschaisn, za  
schual bart s  
nou letzer  
sai'!**

*Benn men òrbetet pet materialn ont vòrm s ist normal as men se tschaist a bea'ne. Durch de zait s kinn bart pesser de hent prauchen kennen ont mear òcht gem, ober drinnga' en a naiòrbet trok òlbe en eppes as nèt prope guat ist, abia a matscha oder an riss. de vòrm as tschert kemmen van schualn sai' za meing baschn, ober oftavert de tunklegen lòng schottn, ont de kole oder s lòm lòng òll souvle zoachen. Aa benns de kinder u'leing de vertleger, men miast rèchnen as men nèt òlls kontrolliarn kònn, ont ver dòs s ist bichte as s kinn nèt za vil pakimmern miast se van gabònt. Ver dòs s ist bichte tschernen ver en schaullem gabanter as oa'vòch, dèster ont nèt bèrteg sai'.*



## ...men mòcht toal van a groasa organizacion

### *bou za klòffen ont zòmmtoln*

**Hearn as men  
toalmòcht ist  
eppes as men  
òll to paut**

En a kurza zait s kinn vinnt rua en verpaigea' van ta, gamòcht va vraitlecha ritmi ont trèffen as s kinn vourstelln kòntt se: de marenn mitt en de vria, s klòffen, s gea' en keira, der vormes, s paroatn se ver za kearn hoa'm... Benn as òlla aribart sai', de learner ont de kinder vinnen se za plèppern ont, derbail as de zeiln se ont as de schaug ber as ist ont ber as valt, s kemmen bideru'punctn de soaln van an ring as men zòmme enviretrok durch de zait, asou za hearn se òlbe mear toal van a gruppe. An iata schual hòt mearera virm, ober òlbe der moment van appell gip de a'nung za sai' zòmme ont za kearn en de glaiche gruppe. "Sai' ber òlla?" s ist nèt lai a noat za zeiln se ober za derkennen se abia gamoa'schòft. Ver dòs aa ber as nèt ist ist dena sem en enteress ver en sai' nèt sai'.

**ont s vònk u'  
petn learnen  
de gschicht  
ont de neat  
van kinn**

Kennen de gschicht van kinn, de problemen as s galep hòt, sai'na neat, lòk paun an stercher netz pet im, asou za vinnen de virm za hèlven en. Benn s kinn noat hòt van an òcht va meat, s ist rècht klòffen schubet pet de learner, zoachen de noat, asou za kontrolliarn bos as de schaul tea' mu ver en sai' guat. Dòra hòt s ta ont momentn en de beil as a toal de noat hearn va pastimta òchtn: s sai' momentn as verpai gea' as vrong eppes mear.

S kløffen zbischn eltern ont learer gip an mos en de dinger, ont vilvert mòcht s klea'ner kemmen ont s tuat s ausleschen.

S kinn "heart", abia earst ding, as a de groasn as um im sai' oa'ne gea', ont døs paut an ring as schitzn tuat um im.

**S hòt regln as versichern de sicherkait va òlla: ver za gem s kinn en de schual**

En u'vong van an iats schualjor, de schual gip en de eltern de modeln bou za schraim de beiln lait as meing gea' za nemmen s kinn benns nèt de eltern sai'. De doin kòrtn miasn gem zòmm pet de identittdokumentn van lait as s derlab kriang, ont de miasn òlbe vernaiert kemmen benns bècksln gip. S ist an vurm as versichert an pesser kontroll, asou as s kinn gem kimmp lai en de lait as birkle de eltern u'tsòk hom, ont as rècht sai' za schaug iber de sicherkait van kinn.

**ver de bichtegen nochrictn**

Men vrok za lònng bissn en de learer as s kinn valt va schual pet an telefonu'riaf oder pet a tschrimeta nochrict. S kinn mòcht toal van a gruppe as en bòrtet, ont ver døs de kamaròttn ont de groasn belletn bissn abia as s steat ont bos as s tuat. Benns s kinn heart se nèt guat za schual, de learer barn gabiss schaug za lònng s bissn en de eltern: ver døs s ist bichte lònng de telefonnumer as noat sai' en de schual.

**ver de umvòlln**

Ollimertsn meichetn kloa'na umvòlln passiarn, døs avai de kinder sai' lebet

Normalbaise sai' a bea'ne kòlts bösser ont an zeròtt ganua, ober benns eppes schlèchters ist ont men denkt as noat sai' meichet an pessern kontroll, de learer riaven schubet u' de eltern. Ver de umvòlln s hòt a versicherung ont, benn s noat ist, de learer gem an model za villn aus.

### ver de neat van leiste moment van elter

S mu passiarn as der elter noat hòt za kemmen za nemmen s kinn vour de zait: en doi vòll der miast s pahenner song en de schual, asou der learer mòcht nèt u'vòngen a naikait en kinn ont s kinn mut se paroatn pet rua.

### ver za klòffen

S ist runt bichte as de eltern ont de learer tea' se klòffen: de momentn ont de virm sai' mearer ont de kemmen òll to aupasst. Za schual kemmen organisiart trèffen bail de beiln as kemmen vourstellt de jorlearprojektn ont de schualnaikaitn. Dòra sai' de oa'zelIntrèffen, en de beiln as men klòfft van oa'zeln kinn, va sèll as s za schaul gatu' hòt, van kamaròttn ont van spiln as s liaber hòt, van sai'na tritt envire za kemmen groas. S sai' bichtegen momentn ver za klòffen zòmm iber en de leartscherln ont ver za verstea' der sinn va de routine ont van learòrbetn as envirtrong kemmen va de schual.

**« Pet de mai' gruppe s pfòllt mer prope vil! »**

*Silvia*

## De vroggn efters gamòcht iber en vurm za tea' van kinder

**Benn s mai' kinn sok as s nèt kemmen billt za schual?**

*S passiant as s kinn song tuat za belln hoa'm plaim, avai s ist mia oder s hòt bea en an plòtz oder en ònder... Lòng de eltern ist runt schbar ont vilvert s kinn heart se kloa' ont unsicher, ont alura s tuat hòrt pet eppes nais. Pet de nochrictn as en gem de learer, de eltern meing bissn abia as s geat za schual pet en kinn ont, benns òlls guat geat, de meing verstea' as de sèlln beirter va de vria lai noat sai' va coccole ont za kemmen gaholven za kemmen groas. De groasn kennen sicherkait gem lai benn de hearn sa drinn en selber.*

**Ist s rècht hòlten s kinn dahoa'm òll souvle benn s es vrok ont s pariart mia?**

*An elter kònn schatzn de tsunthait van aigene kinn, ober benn s bea'ne za schual geat, s meichet se vèrr hearn van de sai' gamoa'schòft ont s meichet hòrt verstea' avai as a toal dinger passiar. Benn s òlbe geat, s kinn tuat laichter za paun an ritmo ont za nemmen toal en de naikaitn va de schual. Vilvert de learring gea' no en a richtungschnuar, abia a gschicht ont a suach va zaig, as der sinn gip en sèll as men tuat: gea' nen no hèlft en kinn za hearn mear za sai' an toalnemmer.*

**S meichet passiar as ber nèt biar eltern kemmen za nemmen s kinn ober de nu'ne oder de baby sitter. Abia mias e s bissn lòng?**

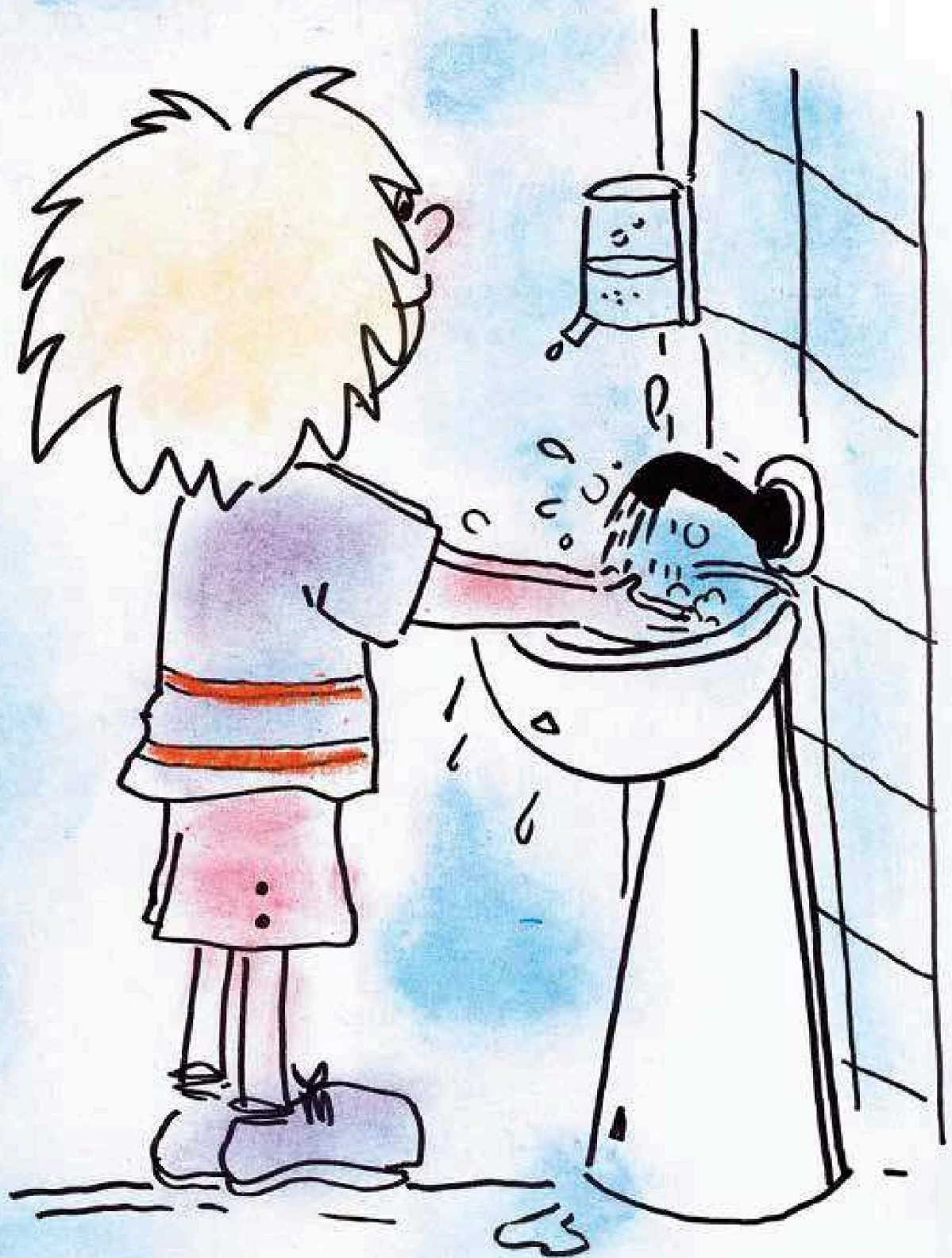
*De lait as s derlab hom za nemmen de kinder za schual, kemmen u'tsòk van eltern en u'vong van schualjor pet an model. Benn s passiant as noat ist as a nais mentsch kemmen tuat za nemmen s kinn, der elter mias es song en an klor vurm en de learer, asou as an sichern vurm hòt za gem s.*

**Benn e noat  
hòn za  
klòffen pet  
rua pet an  
learer, benn  
bart er zait  
hom?**

*De learer nemmen se a stuck va de sai' òrbetzait ver za trèffen se pet de eltern. Ver dòs s ist laicht za leing se oa'ne pet sei ver za tea' se u'klòffen en an moment en beil as s kinn nèt ist ont as men klòffen mu va sèll as enteressiart. Noarmalbaise de oa'zelntrèffen sai' zbir en jor, ober men mut se oa'ne leing ver za organiziarn sn òndra, benns problem hòt.*

**Ist s nèt  
pesser benn  
se me òlbe  
u'riaven?**

*S verhòltn se pet de learer ont de schualu'stelltn kimmp pahenn stòrch pet an gearn as guat ist za hèlve en kinn en de momentn va krisi oder en de kloa'n dinger as bea tea', en laib asou abia en hèrz. Der elter mu en rua plaim: de learer barn en riaven benn s noat sai' bart.*



## ...en a zait as sin kriak zòmmpfiart *va routines as pasichern*

- Kemmen ont vortgea' sai' zboa runt bichtega momentn** Benn as de mama oder der tata, de nu'ne oder òndra tscherlta lait, trong s kinn za schual ont de gea' za nemmen en zan leistn van to, de tea' a laichts ding as ober bolten emozionen trok, avai s kinn en de sèlln momentn "kimmpt" van an ònders mentsch ont geat drinn en an òndra bèlt, pet òndra regln, òndra lait za hom gearn; umkeart d'ora s geat bider hoa'm ont ist bider s kinn va de familia.
- as bolten emozionen trong** Sèll as noat hom de kinder sai' stòrcha nètzn ont ver d'os finz as nèt sai' tèglecha dinger hom sa noat va hilf, beirter as versichern s umkearn van eltern ont gem s mos en de zait: "no en vormes", "no s natzerl"... Men tuat òlbe s glaiche asou as de sòtzn kemmen an verhoas: der learner nimmp u' an iatz kinn pet an aigenen gruas as mòcht familia ont as lòk sa hearn gabòrtn, en de glaiche zait, s kinn heart as de eltern guat aus gea' pet de learner ont tuat s glaiche.
- Tschernen sèll za tea' pet an iatz kinn mòcht guat u'vongen der to** Der learner, as tuat runt aupasn, kònt hèlven de eltern za viarn s kinn as en enteresiart, ober iberhaup s guat stea' van groasn as versterchert de sicherkait en kinn as lonksom vonk u' za kennen de platz, de spiln ont de kamaròttn. No bea'ne tode kinder b'òrtn se ont trèffn se kimmpt s bichteste ding.

## as d'ora lescht se aus en kenneta s'ochen

De routines za schual sai' an organisativ noat, ober nèt lai, s sai' tritt as mòchen an to ont as hëlven s kinn za mòchen sa aus pet en kopf. S ist sèll as passiant en de doin momentn bou as bichte ist kennen sèll as men bart tea' ver za hearn se versichert. Men trèfft se as de pankler bavai s ist de stun za gea' en keira za baschn se de hent, ver za paroatn se za gea' za vormesn oder za gea' en spilplòtz; men tuat oramen ver za riven de vria oder sèll as men hòt vouraus gatu' zòmm petn aigene grupp... Der to kimmp asou "kennt", s kinn boast bos as s hòt vouraus ont bos derno, abia as der to tuat se au ont abia as der sperrt se. Men paut au de zait ont der "rom" en beil as men drinn mu plaim ont bou as men mu toalnemmen.

## Tea' aloa' ont tea' òlla zòmm ist s lem va de schual

Oa'n van ziln van kindergòrtn ist der sèll za hëlven de kinder za sai' a bea'ne as de vòrt sèlbstende, ver za bòcksn sèlber ont vroa sai' za learnen za tea' de s'ochen aloa'. S kemmen gem kloa'na òrbetn abia za spialn de penzeler oder paroatn der tisch. Ober benn de noat hom, de learer ont de hilfu'stelltn, as sai' bichtega figurn, gem en a hilf.

Der plòtz schiap de kinder za probiarn, pet de hilf van an kamaròtt mear braf as en doi vòll "leart" en ònder sèll as men miast tea', asou kimmp er mear sicher ont as der kennt se mear aus en sai' tea'.

## gamòcht va vil zòmmentn

S kemmen nou de zòmmentn, zan paispil benn as men parogatet se za gea' en pett oder za vormesn ont, en kloa'na gruppn, kemmen gatu' de sòchen as hèlven za versterchern sèll as s kimm en haus galeart: baschn se de hent, de zenn, gea' vouraus en keira. Oa'vòchega aktn as bichte kemmen za sai' guat za tschbinnen ver sèlber ont ver de òndern. Derbail as men bòrtet kimmgs gamòcht an kloa'n spil asou as men leart za hom gadult.

## ont s ist natural as òll soufle hòt s momentn va unsicherkait

“Lòng” ont “bider vinnen” de familia sai' de momentn as òll soufle meing sai' schbar bavai men heart se unsicher, aa benns der earste inntritt ist schoa' verpai.

Ont s ist gor der to as s geat òlls “krump” abia as tschicht en de groasn aa, benn as partiart as geat òlls tschlècht... oder der to van “capricci”, as s meicht sai' der vurm ver za vront mear òcht oder ver za zoang an kummer .

Vi vert kloa'na dinger van eltern tea' schubet òlls verpessern: stilln se an moment mear petn kinn, gea' aninn en zimmer zòmm pet is asou as kinn lòk zoang de sai'na òrbetn, mòcht kennen de sai'na kamaròtt, lòng a ding va haus za hòltn en tasch...

## De bichtestn vrong asn to za schual

**Vria boase schoa' as der sok mer "i bill plaim pet diar" i bar tea' a mia za lònge. Abia schellte tea'?**

*S ist bor as gor s groas mentsch tuat a mia za lònge s sai' kinn as ist loade, ober denken as pol s ist semm za tea' schea'na dinger hilft za stea' pesser. De beirter va gruas gem an sichern moment ver za trèffen se bider en nomitto ont lonksom vort s kinn bart kontarn kennen de dinger as durch en to passiant sai'. Benns der elter enteressiart ist en sèll as s kinn trok hoa'm, en lisnen de poesie ont kanzandler as s leart, alura s kinn verstea't as de eltern bèrt gem en sèll as s tuat ont dòs gip en vrait.*

**S mai' ònder kinn hòt gahòt a krisi mear envire, benn as i hòn mer s nea'mer gabòrtn...**

*En de earste zait s kinn ist bundere ont billt kennen an nai'n plòtz, ver dòs s meicht tschechen as de krisi va vèrrkait kimmp no mearer ta, ober men muast se nèt pakimmern, vil vert ist nèt ver an problem, ober lai avai de kinder hom minder energi ont lust, as dòra kearn schubet um. òndra vert kloa'na dinger en kinn pariarn en asou groas za meing nèt envire gea', ober s ist ganua klòffen pet de leareren ver za hèlven en za vinnen an vurm za plaim pesser.*

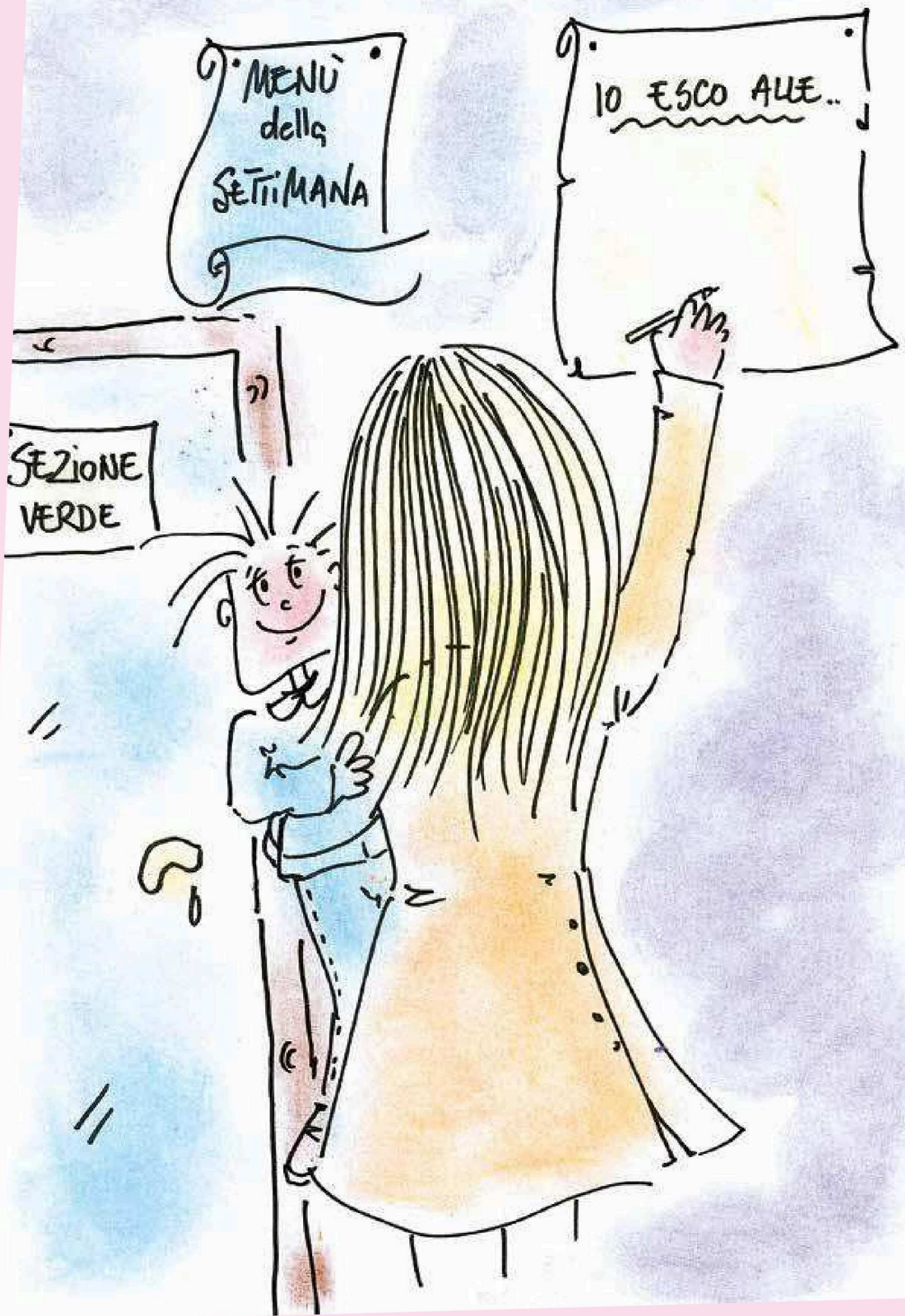
**S mai' diarndl ist schame ont benn as de sicht vil kinder zòmm ziach se se arschleng: bart se a mia tea' za plaim en grupp?**

*De kinder mear schame tschèrlt iberearstn za plaim glaim en de learer, de schaungen/sa vil ver za hearn se derretn ont der learer nimmp u' de doi noat za hearn se tschitzt ont tuat u'vongen pet a toal spiln ver za paun nètzn pet a toal kamaròttn as dòra kemmen runt bichte. S sai' runt bichte ver za kennen de kamaròttn de moment va òll to benn as men vinnt se òlla zòmm, avai men kimmp abia a familia bou as men kònnt se meivern a'ne vorcht.*

**Ober benn s  
mai' kinn pet  
òlls s doi  
kimp za  
mia?**

*Der to za schual ist tschbunnen asou as s sai' de momentn mear schbar ont memonet ver za ròstn. En de attivitetn as men tschbinnt za tea' der learer schauk de zait van an iats kinn ont ver òll oa's vinnt er bos za tea' .*

*Bail en vrai spil de kinder meing tschèrn bos za tea' oder benn gea' en an plòtz bou za ròstn, abia ausschaung piachler oder klòffen pet an kamaròtt. Asou s kinn benn s ist mia vinnt an vurm ver za ròstn ont ver za hom a drickerl bou za hearn se gabiss.*



MENU  
della  
SETTIMANA

10 ESCO ALLE...

SEZIONE  
VERDE

## **...ver bem as lenker za schual plaip aa**

*en de sèll verlenkert zait as ausònder ist*

**Der to va de  
schual ist va sim  
stunden**

De schual van kindergòrtn tauert 7 stunden en to, ont der u'vong ont der rif kemmen jor ver jor van Regiarkomitat va de schual u'ganommen, no en de neat van familie. A toal paispiln va stunden sai': autea' um 8 ont sperrn um 15 oder va um 8:30 finz um 15:30 oder va um 9 finz um 16 aa.

**ober der mu va  
zeichen stunden  
aa sai'**

De verlenkerte zait en kindergòrtn ist augòngen abia omport en de neat va lem ont òrbet van familie ont hòt verlenkert de offetzait finz en de 10 stunden en to. Men klòfft va verlenkerte zait ver de stunden en de vria, vourstunden, ont ver de stunden nomitto aa, nostunden.

**no en de vrog  
gamòcht van  
familie**

En an iats schualjor de Provinzaljunta nimmt u' biavle as zoln miasn de familie ont biavle kinder miasn toalnemmen ver za tea' nen vourtschbinnen en a niata schual. No en de stunden as pfrok kemmen sai' ont en biavle kinder as inntschrim sai', an iata schual organisiart de stunden van to. De u'stelltn ver de verlenkerte zait kimmp u'ganommen no en "Jorprogram van kindergòrtn",

gamòcht va de Autonome Provinz va Trea't no en de offetzaitn ont en numer van kinder as inntschrin sai' en de zaitbalketer.

### **S sai' stunnen van an ausòndra zait**

De doi zait ist ònderst van an normal learto, ober de hòt gabiss der glaiche learbèrt. ver de doin kinder s ist der moment va u'vong ont va rif van an to, ont ver dòs de trok se mitt der gòng van vortgea' van familie ont van biderzòmmgea' no bolten stunnen.

### **bou as de kinder òndra neat hom abia en òndra momentn**

En de vria ber as pahenner za schual kimp vinnt an plòtz nou nèt "en riarn se", mear still, bou za vongen u' za spiln pet de bea'ne kinder as sai', ont dòra kemmen òlla de òndern kinder aa. Nomitto spat de kinder as hòltn se au lenger tea' òlls a bea'ne lonkgsomer ont s kemmen en gamòcht tea' dinger tschbunnen ver an rifschualto. De hom aa de moglechkait za hom a groases mentsch as steat en mear glaim.

### **De òrbetn kemmen rècht austschbunnen**

S kemmen gamòcht naia gruppn ont vil vert naia platz kemmen de aigene platz, bou as de lònng se ont bou as de vinnen bider sèll as de hom gatu' ont òndra spiln. En de vourtschbinnen ist bichte s gearn hom se ont de "òrbetn" miasn no gea' en de neat van kinder asou za sai' schea'ner ont ònders.

**vil vert miasn sa  
pintn pet de sèlln  
va de vria, ober  
nèt gamiast**

Men miast hom de zait za klòffen, za derzeiln sèll as de hom gatu' bail en to, s ist an bichtegen vurm ver za versterchern s bissn va sèll as de kinder gatu' hom ont ver za gem bèrt en de dinger, ober a'ne hom de ongs za sai' a gamiaseta sòch. S ist nèt as benn men vil sòchen tuat leart men mear, s ist durch de dinger as kemmen gatu' as s kimmp organisirt s aigene kennen.

**oder ònders, ver  
za hom an  
projekt "lai ver  
ins"**

Tea' ònders bill nèt song verliarn momentn van to, bavai s hòt bèrt sèll as kimmp galeart ont iberhaup abia as de schual u'leart de kinder, de virm ont va sèll as kimmp pfrok en de kinder. Der to ist gamòcht va mearer zaitn as kriang der sai' bèrt ont asou de arbetler meing u'vòngen ont riven pet an aigene bavai: a pestimta gschicht, probiarn òndern material, an tematische projekt...

**as schea' ist za  
stelln vour en de  
òndern**

S ist an groasn stolz ver de kinder meing schaong lònng eppes en de kamaròttn va de vria, derklorn en an spil oder a nais liad, derzeiln en a gschicht as s ist kemmen a puach ... Abia en a familia, bou as men geat ont bou as men ausklòfft se, asou za schual aa a pantl tuat zommhengen de dinger ont asou mòchen se hear toalnehmer van a glaicha gamoa'schòft.

**« Benn as ber sai' en bea'ne bòrt e minder ont rait e mearer »**

*Martina*

## De bichtestn vrong as de verlenkerte zait

**Ont benn s kinn billt nèt plaim en de verlenkerte zait?**

*S sai de eltern za tschèrn de zaitn va de familia, men muast schaung de neat van òlla, ober gor va de neat va organizazion ont van vurm za lem as de hom. Ver de kinder ist bichte sechen de eletern gabiss ont as hearn nèt za sai' en schult. En a kurza zait de kinder bissn abia as gea' de ta, s kinn boast as òll to kimmper inganommen en grupp va de verlenkerte zait, bou de meing spiln ont u'nemmen de naiòrbetn. Ver de kloa'n krisi barn ganua sai' bea'ne beirter as barn plaim en kopf: "plaib nèt en kummer, der tata, kimp en de rècht stunn ont der tschbinnte".*

*Men miat nèt verhoasn a siasket oder an gaschenk, s ist nèt rècht gem an prais ver sèll as ist normal.*

**S despiazert mer, ober s mai' kinn ist oa's van earstn as aribart, benn as nou en de schual hòts bea'ne kinder ont no en vormes ist oa's van leist za gea' anaus. Der bart loade sai' za sechen de ònder as gea' vort vour im...**

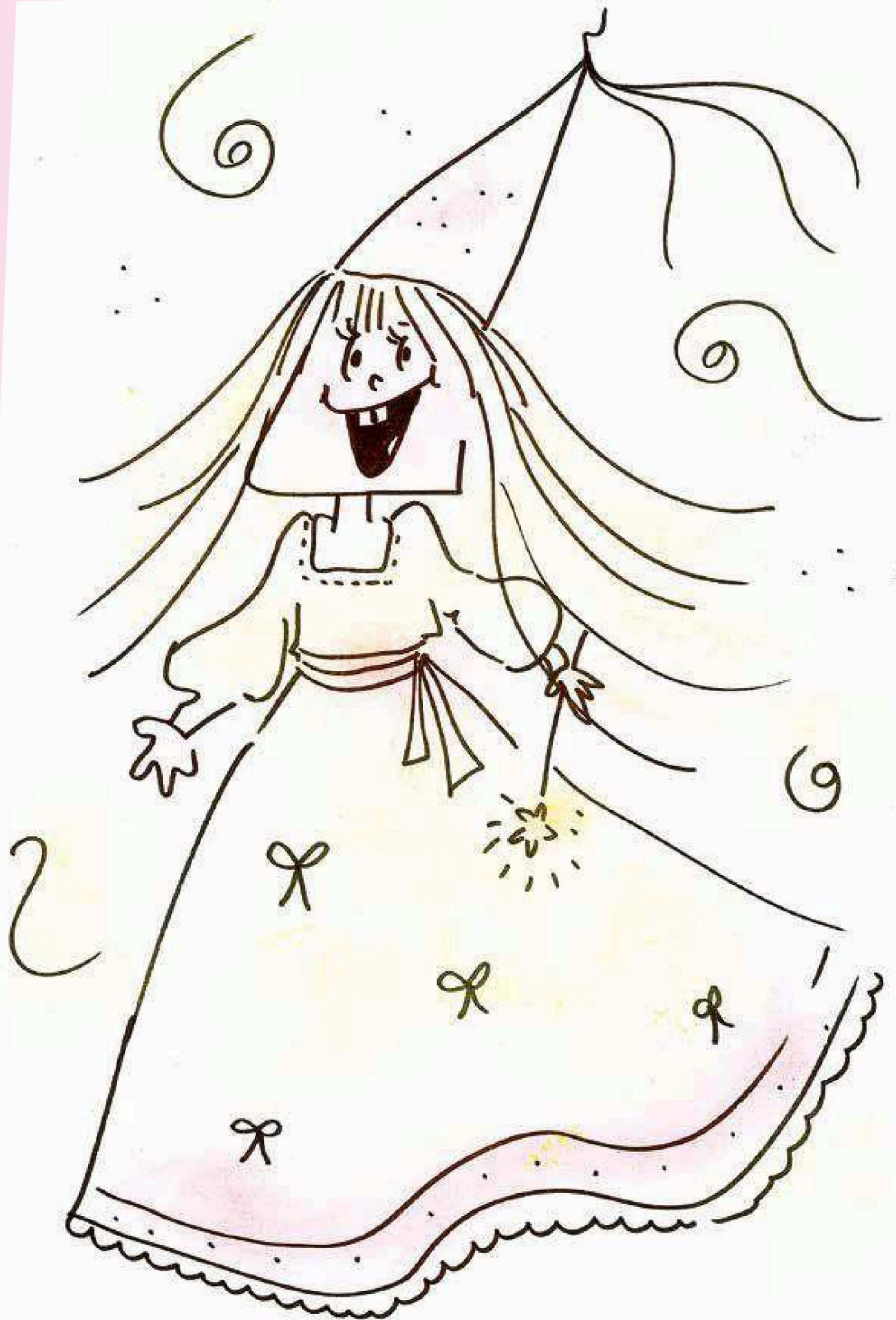
*S earst kinn as aribart vinnt der learer gònz ver is ont òlla de spiln as der billt lai ver is: a kloa's ausònder ding as pfòllt. Ver de ausgòng no en vormes oder en nomitto de schual organiziart se asou as de kinder meing plaim en a rua, de learer paroa'n sa en austoalta gruppn ver za gea' za spiln oder ver za gea' hoam ont gor benn der plòtz ist der glaich de dinger sai' schea' toalt. Ont benn men hat noat van a bourt ver za helven, s sèll bart aa nèt valn.*

**Ont benn der  
bartn za mia  
za ttea' òndra  
aktivitetn?**

*S sèll as kimm p tschbunnen ver en nomitto ist  
eppes va mear ring ont as pfòllt ont vour za mi'n  
grupp tuat men òlbe s glaiche ver za griasn der nai'  
grupp, as s hòt de sai'na dinger za trong envire.*

**I hònt tsechen  
a toal kinder  
zourne pet de  
eltern as  
kemmen sa za  
nemmen, abia  
asou? ont  
benn s kinn  
tuat asou  
abia ist  
pesser tea'?**

*Regiarn sèll as men heart benn as men lòk se ont  
benn as men vinnt se a toal vert ist hòrt ver a kinn,  
as heart vil dinger as der versteat nèt, kontent za  
sechen de eltern ober gor bissn za sai' gaben vil  
zait a'ne sei. S kinn ist nèt guat za song bos as  
heart ont alura ist pfinde, ver dòn de groasn miasn  
vinnen de rèchtn beirter ont pet oa'vòcheket sai'  
guat za versichern s es, ont nia mod'n "as men hòt  
se neamer gearn", ober lai as bider vinnen se ist an  
moment as hòt noat va sicherket ont va nou mear  
liab.*



## *...bou de kinder learnen za spiln seriat ont pet lust*

### **Za schual spilt men en vil virm**

Der spil ist der vurm mear bor za lem van kinn. Pet en spiln s kinn leart dinger, paut nètzn pet de òndern, sicht bos as s ist guat za tea', s tuat se sèlber kennen, de dinger ont de òndern: s bòckst sèll as boast ont sèll as kònnnt tea'. En kindergòrtn s mearest leart men bail as men spilt: ausòndera spiln, kreativ oder pet regln, va kloa'na oder groasa gruppn, naia oder òlta ont gor tschbinnt pet de kinder.

### **ont petn spiln verstea't men de borekait**

Asou tschicht as de eltern derkennen stickler va liadler as de hom gaheart benn as de sai' sei kloa' gaben, as de sai'na kinder aa hom gearn; òndra vert sechen sa naia ont ausòndra spiln, augòngen van an idea, van a gschicht oder va eppes as de hom gatu' pet de bissnschòft ont de technologi. Vil schòrt va spil lònng lem en de kinder vil dinger: spiln va logik oder za paun, za probiarn pet mearer materialn as lònng kennen, probiarn, paun ont verstea' bos as men guat ist za tea'.

### **men lòk se kennen**

S ist der spil van "mòchen finta", as men tuat òll vòrt as de kinder derstelln de boreket oder sèll as de tschbinnen pet dersteller oder a mentsch va de familia: en kantòn van haisl mòchen sa de mamma ont der tata, en de boteig mòchen sa der sèll as verkaft, asn auto paut pet de ziagln sai'sa de regiarer...

En spil van teater, van u'leing se, van hentpuppe de kinder prauchen de lait as de kennen, abia s baib oder der polizist, oder de sèlln as de vourstell se, asou gem sa stimm en de en sèll as de tschbinnen ont en sèll as de hattn gearn. No gea' en sèll as de groasn tea' bill song u'vongen za kennen de erkennkait zbischn monn ont baib. S zòmm trèffen se va de boret ont va sèll as nèt boret ist, as toal mòcht van doin spiln, laichtert de kamaròttschòft ont de oa'nekait zbischn de kinder va de glaiche elt ont pet de "greasern" aa, derkennt en sai' "mear guat".

### men mòcht tschbinnen ont mearer probe

Za schual hòts vil spiln ont vil ònderst oa'n van ònder asou as s kinn mu' probiarn mearer sòchen. En de bèrkspiln de kinder òrbetn pet de hent ont de kennen asou abia as gamòcht sai' de plindern, de hertekait, de glaichkait, de schbimmekait ... de leing zòmm de sòchen, de mòchen kloa'na tschèrn ont de suachen abia za mòchen zòmmpasn kloa'na projektn ver selber oder ver en grupp.

De verschidena materialn as kemmen praucht meing sai' ausònder oder òlta ont de belln sai' austsuacht en mearer vorm, asou za tea' au a stros en de kreativitet ont asou kennen abia as de dinger meing kemmen gabècksltn.

### bou as s laib ist an hauptiler

Men sok as bail men kloa' ist s kinn "leart petn sai' laib", bavai men kennt de sòchen turch s laib earst za sai' guat za prauchen der kopf. En de òrbetn bou as men praucht de hent ont en de spiln bou as men meivert se de kinder probiarn benn s sai' laib ont sèll as de hearn guat sai' za gea'nen no ont asou s guat stea' ist de bichteste suach.

De hent kemmen òlbe mear braf ont voursichte, s laib leart za laven, za hupfn, za gea' iber en sèll as vour kimm; s kinn leart de aigene moglechkaitn ober finz bou as s kann gea' ont leik zòmm s aigene meivern se petn sèll van òndern.

## De spiln hom a sai'nega organizazio n

Drinn en de mearer platz paroatet en de sezionen ont en de mearer momentn van to, de kinder hom de moglechkaitn za probiarn vil spilnarbetler, van sèlln va sèlber tscherlt en de spilplatz ont en de sèlln vourtschbunnen van groasn. .

Òll spilplòtz hòt de sai'na austsuacheta regln, abia za sèll za sai' nèt mear abia an numer va spiler oder obe leing en sai' na kuver de spiln as men praucht hòt. En a toal stunden ont platz de spiln kemmen gamòcht no en a vourtschbinn ver za kemmen vergreasert en mearer projektn. De kinder vinnen se en gruppn schoa' tscherlt, ver elt oder ver za trong envire an "òrbet", pet an learzil as de learer hom schoa' vour ont as kemmen versichert ver za mòchen òndra vourtschbinnen, òlbe pet vour de neat van kinder as miasn rècht bòcksn ont vour hom sèll as de sai' enteressiert za tea'.

## ont de mòchen toal va projektn ver de jarder as no kemmen barn

Zbischn de òrbetn ist bichte vour hom a rèchta learzòmmmpint pet en vourkindergòrtn ont pet de earsteschual, bou as de kinder zòmm vinnen se pet de greasern kamaròtn. S sai' trèffen as tschern en an argument ober as hom abia hauprif za verlaichtern s envire gea' van kinder ont asou kennen de naia platz ont hèlven de kinder za kemmen greaser.

## De mearestn vrong asn spil

### Ont benns a kinn spilt nèt?

Sicher ist bichte verstea' ver bos as pasiart, bavai der spil ist der vurm za mòchen se verstea' van kinder. S mechet sai' as s kinn tuat se hòrt za mòchen se drinn en spilgrupp, za tschernen zbischn de vil sòchen za tea' oder za lònge se gea'. S belln nèt spiln ist an zoach za verstea', za nèt unterschätz en ober nanket vergreasern en. Za schual s kinn kimp gahòlven van learer za verglaimern se en de mearer spiln ont za mòchen se drinn en de mearer gruppn, asou za verstea' de beiln as sai' de sèlln as pfòlln en mear. De mearestn vert ist ganua kennen de sòchen oder an kamaròtt as sok "Kimm pet miar".

### Mai' tochter vertraip lònge zaitn za spiln aloa', za schual bos bart se tea'?

Spiln aloa' mòcht verstea' biavle as s guat ist za konzentriarn se, bos as pfòllt en kinn as vertraip anschoubar zait oder s hearn se nèt rècht ver za plaim zòmm en de òndern kamaròtt. Der learer ist guat za verstea' benns s kinn guat plaip oder benns schlècht plaip. Za schual hòts vil spiln, momentn ont vil òndra platz bou as de kinder meing aloa' oder zòmm stea'. S sai' guat za stea' zòmm ont toaln pet de òndern ist a ding as men leart pet de zait ont as men verpersern kann finz as men groas ist.

### En mai' kinn pfòlts lai a schòrt va spiln: de kostruzionen

S ist bor as de kinder hom liaber a toal spiln, ober za schual kemmen vourstellt anschouber ausòndra spiln. En ber as pfòllt aupau mu' prauchen vil schòrt va material, zan paispil s mu' prauchen kòrt, scotsch, ont s kennt naia moglechkaitn za vertraim se.

**Abia barn se  
tea' de learer za  
mòchen en  
ònderst tea'?**

*S hòt de kamaròttn as gearn innlònen za mòchen  
oa'vòchega tischspiln, za bècksln de gabanter, za  
tea' no spottn en der tata en spilhaisl .... Za schual  
de moglechkaitn za spiln sai' vil mear abia hoa'm  
bavai s hòt vil kinder ont de sòchen as kemmen  
vourstellt sai' vil mear.*

**Mu' sai' as s  
kinn spillt en an  
òndern vurm za  
schual abia  
hoa'm?**

*Za schual ont dahoa'm sai' verschidena platz ont  
asou meing sa gem en de kinder ausòndra ont naia  
omportn. S sai' en vil mu pariarn herter, ober s gip  
vil moglechkaitn za probiarn.*

*A toal kinder iberearstn meing se vourstelln en  
gònz òndra virm en de zboa platz, a bavai de hom  
nèt de glaichen regln za verstea' ont mòchen sai'.  
Ober a bea'ne as de vòrt kimmeps greaser s guat sai'  
za verstea' de dinger, finz as s haus ont de schual  
mòchen toal van lem va òll to ont bou as men leart  
za bòcksn en mearer virm.*



## **...en rom van an learprojekt** *as zòmmelek s bissn pet de lust*

### **Der learprojekt va de schual ist an "paun"**

Hintn an iata organisazion s hòt òlbe an òrbet ont an drautschbinnen af de virm za leing zòmme òlla de momentn van to, za stea' zòmme en de kinder, za kennen sa, za schlong vour de dinger za tea'. Men mu sechen der projekt abia an "paun" pet vil ziagln: de ziagln sai' de òrbetn, de ring, de organisazion van platz, van zaitn, van naikaitn... ober de trèffen pet de familie ont de òndern schualbèrkkn aa. S ist òlls bos as de schual ist ont tuat.

### **Der projekt geat envir turch en gònze jor**

S paun miast stòrch sai' ver za leing se vèrr va va valer, ober s miast nèt sperrt sai', de "balketer" sai' bichte, de gem de moglechkait za schaug baiter, za sechen vill dinger, za prauchen de momentn as vourkemmen ont za bècksln de dinger as men gatu' hòt.

Der projekt vonk u' van a toal punktn: der kontrol van platz, s u'schaung de kinder, a toal hengen pet de jarder vergòngen, a toal vourtschbinnen van lònt ont dòra men trok envir, no en enteress van kinder. Bail en u'vong va de schual, der projekt kimmp praucht abia "richtung": der ist noat ver za leing ano de earstn linien, dòra der ring sèlber lòk sechen benn men en de richtege richtung geat. De "pahòltnòrbetn" sai' de sèlln testmomentn pet de beiln as men bècksln mu, derzualeing, hòlten der sinn van envirgea'.

**ont der  
nimmt zua  
mearer  
innbendege  
n ont  
ausbendege  
n lait**

De organizazion va de schual ist nèt an grunt lai van a toal lait, ober an plòtz bou as zòmmstea' mearer dinger gem van an iatn no en de sai' òrbet ont en sai' dinst. De laik zòmm learer, hilfu'stelltn, a toal momentn van to sai' a zòmmòrbet, abia s aninngea' ont s anausgea' en de schual van kinder, de igienischn neat, s èssn.

S pakimmern se van platz, de dinger as men tuat ver za stelln vour de schual aa sai' a stuck van gònze projekt va de schual. De sòchen as passiar durch en to hom vour riven as noat hom va lait organiziert: de meing sai' an learer oder zboa, oder an ònders mentsch as gip a hònt aa.

**De eltern  
gea' aa  
drinn en  
lebet van  
projekt**

S passiar en bolten schualn as benn men oa'negeat en de dinger as men tea' billt, men trok envir schea'na sòchen, asou men sicht eltern as guat zòmmòrbetn, ont dòs laik derzua òndra emozionen en de dinger as men lep. S gea' au "teatergrupp" en de beiln as nèt noat ist sai' spiler, ober men miast hom de lust za leing se en spil ver za mòchen vroa de kinder; "paugrupp", en de beiln as de kompetenzn va schneider oder tischlerai aumòchen gabanter, schauplatz, dinger noat ver za spiln... s sai' bèrttega òrbetn as sechen lònge en de kinder a toal a toal sòchen, abia zan paispil abia za pòchen s proat oder schnain de pflòzn. Grupp va musiker ont va moler meing zòmmleing komedie en de beiln as men nèt guat versteat ber as mear vrait hòt, benns sei selber oder de kinder as za schaug zua de mama ont tata derbail as de "òrbetn" en de sai' schual, de hearn an groasn vrait.

**De schual  
ist an netz  
zbischn de  
lait,  
innbende  
ont  
ausbende  
aa**

Drinn en de schual s tea' se aupaun mearer netzn zbischn de eltern ont de kinder, ont en de doin kemmen tsechen kompetenzn as de hom schoa' va gònz kloa' gahòp: haitzegento derkennt men as de kennen tea' dinger as men vriarer tschbunnen hòt as lai de greasern kinder tea' hom kennt. De lònng sechen as de sai' enteressiart za kennen ont as de parootet sai' za leing se en proba.

De òrbet van auzignlait ist nèt lai gem an ganauen bissn, ober vourtrong situazionen as aubòchen de bundrekait ont de untersuachseal, asou za unterstitzn de kompetenz van an iatn.

De netzn pet de bèlt ausbende hom en u'vong za tea' pet de eltern, durch en regelmessege bècksln ont en ausòndra momentn, ober de hom za tea' pet de auzignlait van kindergòrtn ver de klea'ner kinder ont va de earsteschual aa, pet de u'stelltn van ausònder ont zòmmlen dinstn, asou za kennen pesser noòrbetn en de neat van kinder, ont pet de bèrkn ont istitutn van lònt: de musei, de bibliotekn,...

Van doi netz gea' au projektn "tschrim" va mearer hent, runt schea' ont as zòmmeing. Dòra hòt s trèffen pet en dorf aa. S ist an a'nung va schual as tuat se au en de lait, en de gamoa'schòft.

**« I tua de pilder ausgadenkt, avai i hòn de fantasi. »**

*Rinaldo*

## De vroggn as men mear heart iber en projekt mòchen

**Bos billt song as s mòchen der projekt u'vonk van u'schaung de kinder?**

De learer schaung u' òlbe de kinder bail en spil ont en de momenten en de beiln as vroggn gip aa: de sechen de dinger as de kennen tea', de dinger as de galeart hom, de sèlln as men sterchern miast ont de sèlln as men unterstizn miast. Dòs kennen "lesn" ist runt bichte ver za paun der projekt en an pastimmitn vurm. Ober s kemmen u'tschaut de enteressn van kinder asou as de learriven drinngaleik kemmen en temen as pfòlln en de kinder. Zan paispil, ver za mòchen der projekt van an garage ver de autegler, men praucht der kopf pet schatzn as praktisch ont va scea'nekait sai', men tuat dinger as hom za tea' pet de grafik, de sproch ont der laib.

**Benn e an a'nung hatt ver a pasuach en an ausstell oder benn e kannet an kunstler as spiln ver de kinder mòcht, meichet mer vourstelln de sòch en de schaul?**

De learer sai' enteressiart za kennen de kultural ond spilsòchen as gatu' kemmen ver de kinder avn lònt. Schauspiln ver kinder oder òndra naikaitn, sai' vourtschbinnen as en projekt drinngaleik kemmen meing, ober men miast òlls schatzn: der enteress ont de moglechkait, de praktesn ont technisn dinger za tea'. Der Learercollegium, derno as der hòt tschatzt benns de vourtschbinn gatu' kemmen mu ont bos as men tea' mist, klòfft pet en Pedagogesche Koordinator ont pet en Regiarkomitat. Der inngòng en de schual en lait as men nèt kennt ist verreglt ver de sicherkait van kinder ont der schutz va de innbendege organisazion.

**Benn as de  
kinder  
ausgea' avn  
lònt ver a  
naikait,  
ist òlls zan  
plòtz?**

*De kinder gea' aus en pastimmta momentn ont men miast af òlls tschbinnen. Men schatz biavle groasa as pesser ist as sai', ont ver dòs, vilvert, ver za versichern mear kontroll, nemmen toal de hilfu'stelltn aa ont en a toal dinger de eltern gea' aa zòmm pet de gruppe. De platz bou as de kinder gea' barn za pasuachen, sai' vouraus van learer kontrolliart kemmen, ont de doin barn tschaut hom benns pfèrlechkaitn hòt. Der ausgòng kimmpt van Pedagogesche Koordinator aa tschatzt.*

**I boas nèt  
abia as e  
meichet  
toalnehmen  
en lem va de  
schual...**

*De schual organisuart trèffen ver za lòng kennen en de eltern de projekt n ont ver za klòffen iber en de leartemen va greaser enteress, ober s hòt trèffmomentn va fest pet de kinder aa, oder ausòndra momentn ver za parootn a toal bundregkaitn. S toalnehmen trok zòmmòrbet ont òlla meing a hònt gem. Bolten eltern denken der kindergòrtn van aigenen kinder abia a zait en de beil as de hom biderlem gameicht der spil ont de fantasi.*



## **...regiart va kompetetn ont sensibeln lait *aktualisiartn professionistn***

**De u'stelltn  
va de  
schual:  
professionis  
tn as raich  
va empati  
sai'**

De empati ist der bichteste karakter van lait as òrbetn pet de kinder, s ist s kennen hearn de emozionen van ònder ont tea' sa zòmmlen pet an unterstutz. De learer paun pet de kinder netzn gamòcht va verstònt ont glaimkait as trong en de sòtzn abia "S hòt ses de leareren tsòk!" as zoachen as de kinder traun se va sir ont de hom sa gearn. De Learrichtungen klòffen va de professionalitet van learer, as "steat en kennen u'nemmen ont unterstutzn de kinder ont sai'na familie ont en omport gem kennen en sai'na neat za kennen".

**ont va  
kompetenzn  
as òlbe  
aktualisiart  
kemmen**

De kompetenzn van learer ont de sai' sensibilitet, sai' bichtegen elementn ver de qualitet va de schual. S ist ober nèt ganua tschbinnen za hom sa pòckt a vòrt ver òlbe, ober men miast sa pahòltn ont vernaiern ont verpessern durch en gònze òrbetlem. Pet a stendega lear men kònnt aupaun a professionalitet as se ausbaitert en ring va untersuach, aktualisiarung, temenvertiaven. S ist an plinder ver za versterchern de dinger as men boast ont ver za vernaiern sa, no en de bècksln van sistem van zòmmlen ont va de pedagogische untersuach. S ist a moglechkait ver za tschbinnen iber en sèll as men gatu' hòt, ver za probiarn naia schualstrategi ont ver za kontrolliarn de resultatn va sèll as men tuat. S ist a "vernaiernstrategi" ont va bòcksen van a professionalitet, as pavrok za kemmen òlbe versterchert.

## en an baitn learprogram

De lear van learner ist regiart va de Provinz durch kompetetn struktur. En envirtroug de learring nemmen toal òlla de learner en dinst avn lòn ont a guata òrbet va programmazion ont versicher gip de moglechkait za gem omport en mearer neat van a toal schualn oder van an Koordinamentcircolo, asou za plaim òlbe drinn en a zòmmsicht.

## as vil formen hòt

De learnaikaitn sai' bolten: kursn, bèrkplatz, studiumta... An iata hòt aigenen riven ont struktur, ober zòm de sai' an mosaik as vilvert baiter en zòmlem geat ont kimm kulturunterstiz. S nemmen asou form de temenmalder oder de bèrkplatz gamòcht pet òndra aa, zan earstn de familia.

## òlla de schualu'stelltn hom a ganaua professionalitet

De lait as en schual òrbetn en de kuchl ont abia unterstiz kemmen aa aktualisiart iber en de tsunthaitargumentn za pahòltn, iber en vurm za pahòltn s èsszaig ont òndra dinger as za tea' hom pet de sauberkait ont de funzionalitet va de schual.

Ober der kindergòrt n ist a groasa familia aa, bou as de professional kompetenzn zòmmpunt n sai' pet en enteress za hom an personal zòmmpunt pet de kinder. Dòs gip lem en sòtzn va òcht ont u'nemm abia "Ciao, Marco, zan an guatn glick du pist bider tsunt!", "Elisa, i hòn de tsechen pet en radl kemmen..."

**Ont kònn  
nètz n paun  
va glaimkait  
ont  
zòmmstea'**

De netzbèlt van kinn baitert se ont ver dòs kimmp bichte bos as der koch tsòk hòt, der viarer van pulmin, de komplimentn va de hilfu'stellte. S sai' lait as hèlven, as denken za trong s kartl pet de nochrìcht ver de eltern, as kennen bos as pfòllt ont de karaktern ont vilvert a toal sòchen as men versteckt hòlten billt aa. De kemmen en de geburtsta, en de festn ont en de gite.

**Pet de schual  
der elter tuat  
au a klòffen  
as nea'mer  
rift**

S bart hom schualtrèffen, va sezion, va kloa'na gruppn ver momentn en de beiln as men klòffen bart va bos za tea' ont avai, abia, pet de beiln plinder... De leartscherln sai' de hintersait ver za "verglaimern" baitera leartemen, as u'gahenk sai' en bòcksen van kinder. En de oa'zelintrèffen s hòt mear plòtz ver en verglaichern se zbischn eltern ont learer, pet an rom mear personlech: de òcht ist iber en kinn en sai' ring, ober iber en de eltern aa, en de sòchen as schbar sai', en de vrogn as durch de zait augea' kennen.

**« De mai' leareren ist liablech ont de verliart de  
gadult gònz bea'ne vert. »**

*Giovanna*

## De vrogg mear gamòcht iber en netz groasa-kinder

**Vilvert s pariart mer za kennen s lai i verstea' mai kinn...**

*Benns der elter an netz pet en sai' kinn asou stòrch hòt as der denkt as nèt positiv ist as òndra lait hòt, ont, zan paispil, tuat en hèlven lai er benn der reart, a'ne plòtz lònng en learer, s bart hòrt sai' ver en kinn gea' keing en òndra.*

*Leing se vour en de òndern en an vurm za kennen mittoaln de emozionen van kinn, paut de pruck ver za gea' drinn guat en sèll lemmoment.*

**De schualu'stelltn barn guat sai' za kennen s mai' kinn en de sai' ausònderkait?**

*Der earste rif van learer ist kennen s kinn pet de sai' personlechkait ont ausònderkait. Der earste trèff zbischn learer ont eltern gip de moglechkait za gea' zaruck en de gschicht van kinn ont za paroadn se en sai' kemmen.*

*Ober s ist an bichtegen moment ver de eltern aa, avai men vonk u' za òrbetn no en learvourstea' va òlla.*

**S ist moglech as s mai kinn a leareren liaber abia de òndern hòt?**

*De kinder durch en to sechen mearer learer ont s ist moglech as de liaber hom abia an ònder, ober stea' pet mearer lait ist an zòmlemkennen as men pet de zait aupaut, ont as leart za kennen stea' en mearer schòrt netzn.*

**Oftavòrt  
passt mer nèt  
prope der  
netz as ist pet  
de lait va de  
schual: s èssn  
kist pesser,  
der learer hòt  
rècht...**

**I verstea za  
sai' nèt ganua  
streng petn  
mai' kinn. I  
vrog mer: ist  
pesser streng  
sai' oder  
verstendlech?**

*Benns s kinn guat klòffen tuat van lait ont van sòchen va de schual ist a guats ding as sok as se guat heart, as guat steat ont s ist positiv: s nimmp u' de regln, za sai' toal van a gruppe as van learer tschòffen ist. S kinn heart za hom a sai'neges lem pet a bea'ne autonomi as hèlft za kemmen groas. Der gearn ver de eltern ist òlbe dena ont de sai'na regln plaim, ober benn s zoacht za kennen plaim en òndra platz, alura s billt song as s groas kimmmp. Men mu lòchen benn s za vil ist... ont magare men mu vrong de rezept en koch!*

*De òrbet va auziglmentsch ist gamòcht va gabissa dinger, ober va sòchen as men u'richtn miast durch de zait. De eltern vrong se vilvert bos as pesser ist tea' ont de billn verstea' avai as de kinder asou tea'. Zan paispil, de kinder oftavòrt sai' provokatorisch avai de suachen en elter de sicherkait za leing ano grenzn, ober en òndra momentn de hom noat va unterstitz ont liab. A guats ding ist za verstea' zòmm pet en learer de momentn, avai de kennen s kinn ont de karaktern va de sèll elt.*



## ...as kennen de "schbeichern" momentn

*van hearn se groas oder kloa'*

**Ver za stea' guat abia dahoa'm, men miast bolten aupasn en a toal schbara momentn**

S hòt momentn as men scheket va familia spirrt, iberhaup de èsszaitn ont s gea' en pett, ont ver dòs men miat a groasa òcht gem. Van an nutrizionalplick de dietetiscn tabellen gem van Provinzaltsunthaitbèrk, sai' der referentpunkt: de piattn kemmen umtauscht ont gabèckslt pet kritern as de dietistn u'ganommen hom Ober men boast as s liabstuck leuk se zòmm en zaigstuck, ont ver dòs der plòtz bou as men èsst ist kuriart ont do stea' de learer ober de hilfu'stelltn ont, vilvert, der koch aa. Durch de zait an iats mensch mu paun netzn "i ont du", asou as, no en de reglin, an iats kinn heart za kemmen verstònnen.

**abia der sèll van vormes**

Der vurm za gem s èsszaig, gip de moglechkait za iberkearn a toal grenz ont verlaichtert za èssn zaig as men en u'vong nèt gearn hòt. Gèltsgott en de moglechkait za probiarn autonomiform - abia za kennen nemmen s èssn aloa', oder òrbetn abia zan paispil der kellner oder hèlven de òndern - de kinder hearn za kemmen tschoum za probiarn za èssn zaig as men dahoa'm nèt billt.

**De eltern kemmen informiart**

Der menu kimmp af de tovl va de schual augahenk, asou der elter ist informiart ont mut se reguliarn pet de tschai'. Der menu kimmp òll boch arotschrim, vilvert òll mu'net, ont schauk no en de jorzaitn pet en tschernen frucht ont gamias va de jorzait.

**ont de  
schual  
kimp za  
bissn  
benns  
èssproble  
men gip**

De familia kimp informiart va sèll as kocht kimp no en de regln va de schual, as ober versichern as men genau òlls boast. Bail en de oa'zlntrèffen de eltern meing d'ora pesser bissn abia as kinn lep der moment van èssn ont abia as s èsst.

Benn s kinn allergi hòt s ist ganua trong s dokterzertifikat en de schual ont s èssn bart gabèckslt kemmen. Benns enveze s èssn nèt gabelt ist, s ist laicht as pet de zait s kinn bèckslt. Stea' z'omm en gruppe verlaichtert za tea' abia de òndern ont de schuallait kennen strategian ver za hèlven en kinn za probiarn naia tschmach. Ver de schbeiregstn vòlln, s ist pesser benn men schauk za leing se oa'ne pet de learer, avai s ist bichte as de schual ont de familia no en glaiche be gea'. S mòcht toal van bòcksen van kinn z'ommleing lonksom vort s'ochen as s nèt kennt ont s ist laicht as s vonk u' za èssn a lappl solet ont d'ora s kimp za èssn sn an g'onzn piatt.

**Der  
moment  
van  
schloven  
ist an  
ònder  
schbarn  
moment**

Benn as kinn mia ist, s heart se kloa'. S heart de noat za kemmen versichert, za kriang coccole ont za hom glaim s'ochen as schmecken va hoa'm. En de schualn bou as a zimmer ver za schloven ist, de kinder as prauchen s paroatn se en gruppe, z'omm pet an groasn as trok sa en keira ont as h'èlft en za entschloven se, pet en tea' a por dinger va routine as en en rua trong. An iats kinn hòt an aigenen vurm za lem der sèll moment, vil tschernen za hòlten glaim eppes za meing u'riarn pet en tschicht aa.

**bou as men  
kennt de  
ausòndern  
neat van an  
iatn**

De sèll sòch ist an netz va liab ont kalmart de vorcht va ausanòndergea'. Der kontroll ist versichert gèltsgott en de zòmmòrbet van hilfu'stelltn aa.

Lonksom vort kemmen kennt de kloa'n dinger va sèll as tuat s kinn aa, ont der groas kònnt se glaimern oder verstaeta' za plaim vèrr, ont kennt de kloa'n dinger za tea' as en an iats guat tea', en an umbèlt va rua ver òlla.

Der moment van aubòchen ist aa sias ont en kinn kimmip gem de zait za stea' lonksom au.

En de schualn bou as s schlovzimmer nèt ist, vilvert tuat mer pettler oder pelsterler paroa'tn en an "sichern plòtz" oder sistn men schlok vour a naiòrbet va relax as nimmt vort de mia. Men lisnt musik, men plaip galeik glaim en kamaròtt, men mòcht a natzerl ver za kriang bider kròft.

**« Benn as e aubòch i gea kan mai'na kamaròtt  
as schoa' mear bòchet gaben sai' »**

*Paul*

## De vroggn as men mear heart iber en èssn ont en schloven

**S mai' kinn  
schloft nèt a'ne  
ciuccio, kònnst s  
en prauchen ont  
hom s sai' perl?**

*Gabiss der moment van schloven hòt ver en kinn tròchtn as en hèlven za lònng se gea' en sèll "nèt sai'" as ist der schlof. De familia kimm inngalont za trong der ciuccio ont der peluche as s kinn liaber hòt. Za schual paun se aa ausòndra virm, de lait as òrbetn ver dòn gem òcht za gem omport en an iats kinn as pet de zait heart se toal van a gruppe en de beil as der groas nèt lai ver sèlber ist.*

**Dahoa'm s  
schloft lai benn  
en gib s hantl,  
abia bart s tea'  
za schual? Ont  
dòra s schloft  
bolten ont alura  
de barn s  
aubòchen  
miasn...**

*An iats kinn bart gabiss ver sèlber hom an moment pet en groasn, ober pet de zait s bart learnen za mòchen sai' òlla de dinger as ver de gònze gruppe gatu' kemmen. Benn s noat ist, de kinder kemmen augabeckt avai de schual hòt de sai'na stunden, ober men tuat s lònksom ont an iats kinn bart de zait hom za stea' giatla au ont za kemmen trong ken kinder.*

**Mai' tochter bill  
nèt rostn, de  
kimm nervos  
ober de lòk nèt  
èschern, abia  
bart se s  
u'nemmen?**

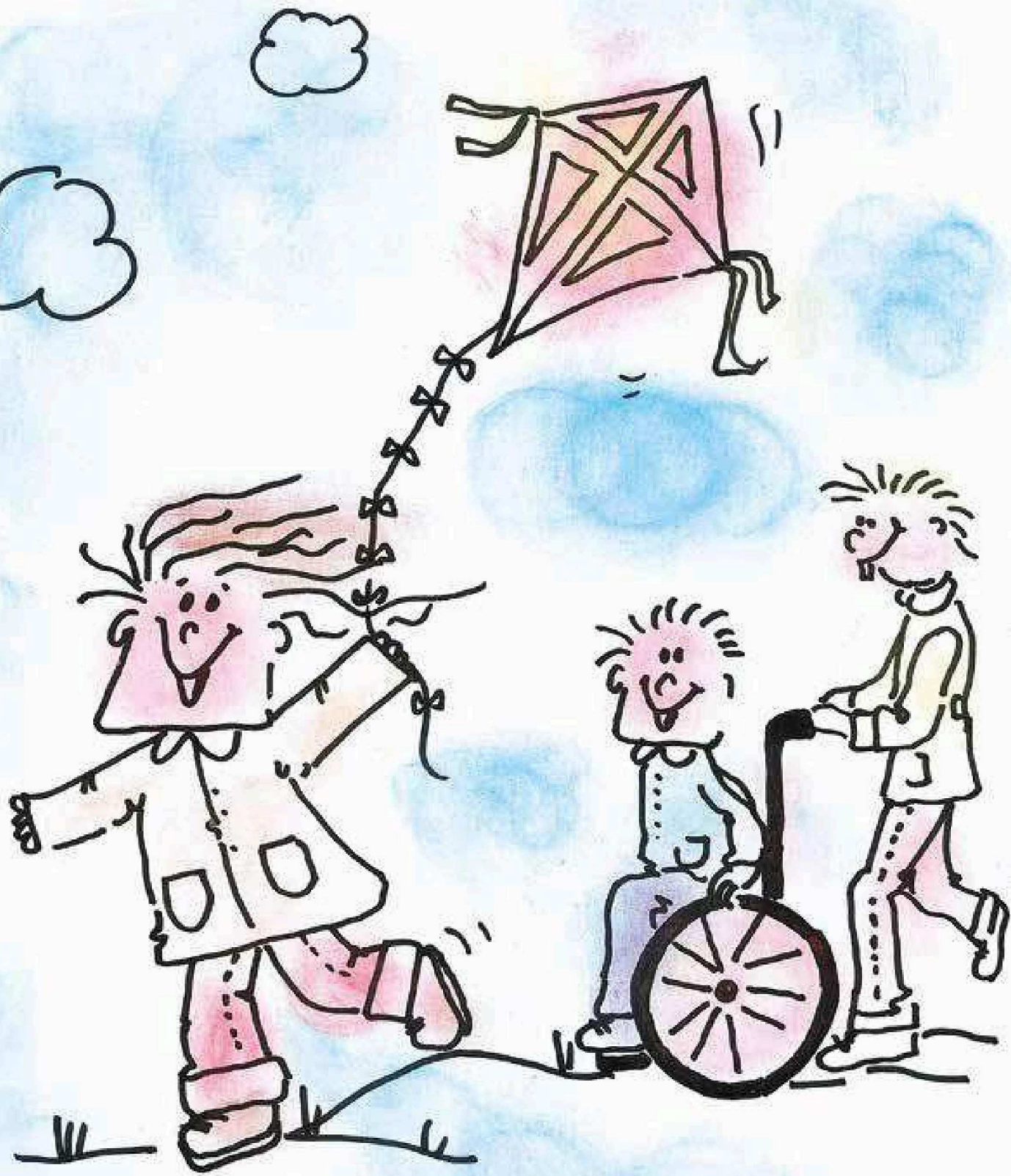
*Za schual s kinn ist toal van a gruppe ont ver dòn s ist laichter ver im u'nemmen de vourtschbinenn, ont asou de sèll van schlof aa. De kinder as sai' "en de gruppe as geat za schloven" oder de sèlln as se "Auhòlten en de nozait", barn pahenn gearn enviretrong de tròchtn as trong en sèll moment. Vilvert de doi gruppn kemmen gahoasn pet pastimta na'm, ver za hèlven s kinn za kennen se aus va de zait van to.*

**Mai' tochter  
ist bea'ne  
gabet en de  
naia  
tschmach, de  
bart hòrt tea'  
za èssn...**

*Èssn zòmm pet de òndern hëlft za gabenen se za tea' abia de òndern kinder as mear hungere sai' ont mear èssn. Ont hom òlla glaich en piatt bea'ne èssn va mearer schòrt, hëlft en de kinder za kostn laichter s èsszaig. Kostn s èsszaig kimm an spil za vinnen mearer schòrt tschmach.*

**Ont benn se  
prope nèt  
èssn billt?**

*Benns no a zait s kinn billt prope nèt èssn pet de kinder, men meichet tschbinnen as s problem nèt s èssn ist. S doi tea' meichet zoachen as kinn nèt guat ist za veròrbetn s vortgea' van lait as s gearn hòt. oder sistn s meichet verstecken a tiaveres problem iber en beil as learer ont eltern pet rua zòmmklòffen miasn.*



## ...van òlla de kinder

*ver za vergreasern de aigene moglechkaitn*

### Der kindergòrt n ist offet en òlla

En Balschlònt meing gea' en kindergòrtn òlla de diandler ont òlla de piabler. S ist nèt iberòll asou: en òndra Lander hòts èckstrega schualn ver de kinder as groasa problem hom en bòcksn.

Do en Balschlònt de psicologe ont de pedagogik hom tschert za tea'sa innhòltn. Nèt toaln sa, òll oa's miast lem de schual asou abia as der ist, pet de sai'na talentn ont pet de de sai'na schbechekaitn. Ver dòs, benns de noat ist za stea'nen no ont mòchnen mòchen òndra dinger, schauk men za tea's.

### en groas bècksl van lem

Der doi ist an kummer pet an stòrchen schatz, bavai der derkennt as de sai' nèt òlla glaich ont s doi ist tsechen abia a hilf. De kinder "ònderst" mòchen toal van lem, de kamaròttn learnen za lem en zòmm pet de sai'na neat ont zaitn, ont de hom en gearn asou abia as de sai'. De sai'na eltern mòchen toal en de schualgamoaschòft bou as de toalnemmen.

### iberhaup en Trentin

En Trentin de kindergarten nemmen u' laischiar òlla de kinder, de verglaimern se en 100% van sèlln as schraim se inn. En òll lònt hòts a schual ont de òllgamoas' verkearmittln hèlven za gea' en de sèll mear glaim.

En de doin schualn gea' de kinder pet a sai'nega gschicht ont benns a toal van doin sai' kompliziart, de schual nimmp sa u'.

**de kinder  
BES hom  
ausòndra  
neatechka  
itn**

BES billt song "Bisogni Educativi Speciali", ver de sèlln kinder as noat hom van a ausòndra pakimmer pet projekt ver sei, òrbetn ver sei innbende ont ausbende va de schual. De schual ist gamiast za mòchen an ausònder projekt ver de gònze zait va schual.

**ont de  
prauchen  
auskenne  
ta  
u'stellta  
lait**

Ver de dòn kinder s kimmpt tschert za hom an learer en mear, ver de gònze zait oder ver mindera zaitn no sèll as de neat sai' van kinn. Der doi learer bart gem de moglechkait za mòchen ausòndra dinger oa'ne pet de equipe van dektern van kinn. S bart hom momentn bou as de òrbetn kemmen gamòcht aloa' pet en kinn ober momentn aa zòmm pet de òndern, en kloa'na gruppn. Dos bart helven en kinn za hearn se toal va sèll as kimmpt gamòcht za schual ont za bòcksn zòmm ont za helven en. Der gònze learplan bart kemmen gamòcht oa'ne pet de òndern learer ont pet de gònze schual.

**ont de hilf  
van a  
dinst nèt  
as ist as  
en lònt**

De learer as noplaim en de kinder pet ausòndra learneatechkaitn sai' gaholven van an grupp va deckter ont sanitarn as gem a hònt as sèll as sai' de neatechkaitn ver za mòchen bòcksn s kinn. Zòmm pet de familia ont de professionistn van dòi sektor (de dekter van kopf ont van klòffen ont meivernse ont òndra..) s mòcht se asou an grupp va òrbet as mearera virm as miast se vinnen bail en schualjor ver za schau abia as gea't ont bos as men mechet nou mochen ver za hom òndra learnziln. Pet en grupp kimmpt aa tschrim der eigene lear plan as ist an dokument as kimmpt gamòcht jor ver jor pet òlla de tritt van kinn, sèll as kimmpt gamòcht ont sèll as sai' de riven.

## De vrong as zan maistn kemmen gamòcht ver de incklusion

**Benn s hòt a kinn pet auòndra learneatechk atn de òndern gea' lenksemer envire za learnen?**

*Na, s ist umgekeart, s kinn mu trong za schual eppes mear, òrbetn as men hat nèt gatu' benn der baret nèt gaben. S ist passiart zan paispil as òlla de kinder van a schual hom galeart a toal zoachen va abia as men klòfft pet de hent ver za mein klòffen zòmm pet a kinn as ist toaret ont hòt nèt klòfft. Ver de òndern kinder s hòt se augatu' a naia bèlt ont de hom eppes nais kennt benn der learner van doi kinn hòt en dòs nais galeart. Asou keart se ver an schouber òndra virm ont òndra lear. Benn s hòt eppes as a kinn ist nèt guat za tea' s ist glaich bavai der toalnimm dena: der bart hom de kòrtn en an spil, der bart mòchen laitn a schèllel ver za mòchen u'vongen an spil, der bart mòchen eppes dena asou ver za toalnemmen bavai der zil ist der sèll as òlla mòchen s sai' toal ver za sai' mittlt en de òndern ver abia as der ist guat za tea'.*

**a toal kinder BES ober mieng mòchen de vorcht en de òndern ver abia as de tea' ont ver abia as de klòffen oder de prauchen de hent...**

*S mechet hom an earste moment bou as de kinder as pakemmen an ònders as meivert se oder as klòfft onders abia sei, de kennen s nèt abia eppes ad de hom nou tschechen ont asou de mechetn sai' zan earstn pakimmert ober de learner miasn kein mòchen en an iatn moment asou za mòchen lem der moment abia normal derklort abia as mias sai' ver za mochen sa kennen. De kinder sai' guat za pahenn verpai mòchen gea' de momentn bou as men boast nèt bos za tea' benn as de hearn klaim an elters. De hom nèt vourtschbinnen ver za nèt toalnemmen de òndern, de sechen se òlla glaich de sai' oa'voch ont milt ont de kamaròtschòft geat oa'vòch au.*



Happy English

## ...bou as men glaim geat en de europeische sprochen

*ver za autea'se en de stimmen va de bèlt*

**S hirn van kloa'n kinder ist offet ver za learnen de sprochen**

Laischiar vour zboa'sk jor ist u'pfònk an projekt ver za proviarn za mochen learnen de sprochen en de kinder van kindergòrtn aa ont haisegento dòs ist normal kemmen u'ganòmmen en de learplan va vil schualn. Der zil van Plan van Trentin en Draisprochen ist der sèll za gem de meglechkait en de kinder van kindergòrtn ont en de vourkindergòrtn aa bavai s hirn van kloa'n kinder unter de secks jor ist ausònder rècht ver za kennen mearer sprochen.

**asou aukemmen ont paroa'tet ver za kennen**

De kinder kemmen au schoa' gamòcht ver za kennen an iata sproch ont no bea'ne zait der sai' hirn kennt de sproch as de lisen, de sèll klòfft hoa'm. Benn de kinder hearn zboa sprochen en de glaiche zait de kennen sn automatesch zboa. De suachen as en kennen de sprochen, abia as s hirn funziart ver de learnen van sprochen hom trong za song as s hirn van kinder ist offet za learnen an iaz ding benn s hòt de kimmip guat stimolart. Asou de sprochen kemmen nèt galeart ober de kemmen gamòcht lem van kinn.

**benn as de sai' gònz kloa'**

Benn as de kinder aribarn en kindergòrtn de kennen schoa' kloffen guat de earstesproch as en de jarder as no barn kemmen de bart se òlbe mear versterchern pet struktorn as òlbe mear herter barn sai' ont s kinn bart vergreasern s sai' beirterpuach. Derzua de kinder pakemmen òndra europeische sprochen, taitsch ont englesch pet u'stellta learner as kenne schoa' de sproch oder as sai' u'galeart va òndra ver za studiarn sa..

## De vrong as kemmen gamòcht zan mearestn as de "zboate sproch"

**Benn s mai' kinn mòcht taisch en kindergòrtn abia bart er tea' za mòchen taisch en de ersteschual? S mòcht en confusion...**

Glaimern se en an òndra sproch billt song ver a kinn nèt sechen sa abia a u'lear ober abia a naiekait, an òndern vurm ver za klòffen, ver za mòchen se versted', ver za sai'. Der zil ver za glaimern se en de sprochen ist der sèll za parootn s hirn za au'tea'se en de dinger, s lust ver za kennen eppes nai's, s bundre van kinder ver naia beirter òndra zoachen. S tuat guat en hirn ver en kennen ont ver de psicologi aa, a'ne pakimmern se va oa'na oder van an òndra sproch. S kinn bart nèt mòchen hòrt ont confusion ober der bart sai' òlbe mear parootet za gea' van a sproch as an òndra gèltsgott za hom galep pet mearer sprochen.

**Abia kemmen se gamòcht de stunnen va sproch?**

S hòt nèt stunnen va u'lear en kindergòrtn ont en vourkindergòrtn ont asou ist aa ver de zboate sproch. Der schlissl ver an iat s ding ist der spil. De sproch kimmpr praucht en tea' eppes, en spil, de sproch kimmpr praucht en de spiln ver za mòchen sa, nèt za learn en sa.

S ist an vurm ver za u'learnen de sprochen gamòcht zan mearestn za klòffen lai de sèll sproch asou as de kinder hearn s abia a ding normal ont de sai' gamiast za prauchen sa.

**Ober de learer sai' nèt sprochlearer ...**

De learer as toalmòchen van projekt ver za toalnemmen de sprochen hom gamiast mòchen der zertifikat van livell minderstn van B1.

De kemmen u'galeart aa abia as men miast tea' ver za trong s taitich ont s englesch en de òrbetn as de mòchen za schual pet kloa'na kinder. De u'lear van learer miast kemmen òlbe envire trong ver za meing gem an dinst as guat ist ont ver za meing zòmmòrbetn aa pet de kollegen ver za meing òlbe pesser kemmen, ver za trong òlbe naiekaitn.

**Biavla zait  
kimp gem  
en de  
zboate  
sproch?**

De zaitn ver za vourtrong de sproch ist a ding bichte: men hòt liaber mòchen kurza momentn ober ofters ver za gea' envire pesser. Asou derzua en de momentn as kemmen òlbe gamòcht bail de ta va schual men bart gem gurza sprochen input. S hòt nou momentn mear strukturart bou as men prauche de zboate sproch ver za mòchen an spil, pet de perln, kòrtn, video. Gabiss òlls sèll as kimp gamòcht geat no en oa'voch verstea' as geat ver tritt.

**Ont de  
eltern bos  
meing se  
tea'?**

Zan earstn hoa'm miast men klòffen de earstesproch van kinn. S kinn leuk zòmm de mentschn ont de sprochen, en de momentn ont bou as der ist. Benn s der nono klòfft a drittega sproch ont s kinn ist ofters pet im, der bart sn kennen an òndra. Ver de sprochen va de schual s ist ganua lisn en s kinn a'ne song en benn as der valt bavai dos aa ist an toal va de u'lear va de sprochen as gip de meglechkait en kinn za bèrven se a'ne pakimmer ver za proviarn za prauchen an òndern vurm za klòffen. Ober, nemmen toal en doi moment zomm en de eltern ist guat: men mu zan paispil schaug zòmm de television pet eppes ver de kinder as englesch, oder ver ber as guat ist, lesn eppes as taisch. S mechet n sai' schea'na momentn, ont aa benn men nicht verstea't s mechet sai' dena an moment va lust pet de kinder ver za lochen zòmm. Lochen ist glaich en an iata sproch va de bèlt.



## **...schaung en "vour" ont en "derno"** *ver an enviregea' u'lear*

**An iats  
kinn ist  
ònderst  
ont s hòt a  
sai'nega  
gschicht**

An iats kinn ist ònderst gamòcht en laib ont en kopf aa, s hòt a sai'nega gschicht as s trok se no ont s hòt en gamòcht kemmen asou, s mu hom gearn za tea' eppes ont nèt gearn za tea' ònderst, auskeart guat za mòchen a ding ont nèt òndra.

Benn as s vonk u' de schual de learner miasn sai' guat za kennen s ont verstea' s, guat sai' za klòffen en ont za verstea' s.

De eltern barn kontarn abia as ist hoa'm, abia as ist gaben en vourkindergòrtn, sèll as s hòt derlem, schea's ont scheila aa.

Asou de learner meing verstea' de kinder as de hom vour ober de bissn aa as s sèll as bart sai' semm mechen onderst sai' bavai s bart bòcksn en nai' moment va de schual, naia platz, naia kamaròttn, nai's za tea'. Za schual barn araus kemmen òndra virm za sai'. De eltern ont de learner unterschraim s oa'nesai ver za hom gadult ver za lisn se ont za òrbetn zòmm ver en guat stea' ont bòcksn van kinn.

**enviregea'  
u'lear ist  
kennen s  
vour ont s  
derno**

S enviregea' u'lear ist kennen guat s vour ont s derno van kinn. S hòt gop an vour ont s bart hom an derno, ont s bart ònders sai'. S vouraus ver de kinder van kindergòrtn ist sèll as passiant ist hoa'm ont ver an schouber aa bos as passiant ist en vourkindergòrtn oder en dinst va tagesmutter. S derno bart sai' se earsteschual pet òlls sèll as men hofft ont men bòrtet se van u'lear. An iatn tritt ist gamòcht va bècksln. De kinder aa lems asou: de hearn se groas, de belln naiakaitn, de belln proviarn ònderst.

En de glaiche zait de hearn se aa pakimmert ver sèll as bart kemmen de vercht en se van nai' as bart sai', ober benn s de eltern long nèt sechen de angs òlls geat verpai. De kinder sai' gamòcht ver za hom s lust ver za kennen eppes nai's, kennen naia kamarottn aa benn s nèt asou laicht ist oft a vòrt.

### paun prucken as zòmm- hengen

Va de sait van isticuzionen, van vourkindergòrtn, kindergòrtn ont earsteschual s hòt an bèrt ver za viarn de kinder en de tritt ver za kemmen groas ver za bòcksn en kennen ont en de schual. Men tschbinnt òlbe mear projektn, strumentn, vourtschbinnen as hèlven de kinder ver za gea' envire ont ver za sechen s derno a ding as mòcht nèt de vorcht ober as schellt òlls sai' guat ont schea'.

### helven za tauschn

Abia as schoa passiant ist en de kinder pfollt en vourstelln sei en de eltern a schual as de hom gamecht kennen vouraus za vongen sa u'. Der doi vurm ver za vongnen u' gip a hont en de eltern aa en helven za tauschn schual ont s kinn heart nou mear sai' an plòtz as der bart òlbe mear kennen ont hearn sai'. S kinn bart kontarn sèll as der hòt tschen ont guat verstea'se pet de eltern...

### ont s mòcht zòmmnètzn

De eltern heart se bichte abia u'learmentsch ont s ist der sèll as zan mearestn kennt s kinn, s ist pet im as men miast klòffen ont guat ausgea ver za paun s u'lear van kinn.

### long en de zait

Learer ont eltern de miasn se leing zòmm ver za unterstiztn òrbetn va zòmm tauschn,

za mòchen dokumentationen ont materialn ver za helven s bècksl, za mòchen kursn ont trèffen. Dos nèt ver za kemmen glaich ober ver za kennen de ziln as peada belln ont de virm ver za aribarn za mòchen sa.

### kennen de tritt gamòcht

Oft a vòrt vour an problem van kinn, men gip de schult en eppes as gamengt ist en de vourder schual as der hòt gamòcht, men tschbinnt as ist nèt kemmen gamòcht ganua ver za kennen der problem ont za ausmòchen en. Ober s ist nèt asou, oft a vòrt sèll as men hòt gamòcht vouraus s sai' gaben projektn ver im ont de gschicht van sèll kinn ist gabèckslt va iaz ont gabiss ist kemmen gamòcht sèll as meglech ist ver im inn ont aus va de schual bou as der ist gaben. Men miast asou òrbetn zòmm, klòffen va sèll as passiant as ist passiant asou za meing òlla kennen abia as sai' de dinger, sèll as guat geat, sèll as geat nèt ont sèll za tea'.

### ont paun de sèlln as bart kemmen

Paun a guata nèt z bischn de istituzionen ist nèt òlbe automatesch, s miasn sai' de learer van an iatn grad za miasn gem zait ont òrbetn as en vour ont derno van kinder.

S zòmmgea' miast sai' s earste ding za tea' ver de oa'zegekait ver en bòcksn.

### òlla de u'learer zòmm

Ver za mòchen toalnemmen de eltern abia partner en de u'lear miast men òrbetn as viar saitn: long bissn, kennen se, klòffen zòmm ont oa'ne leing se, zòmmmòchen an projekt ont riven en.



## **...òlls s doi ont nou vil ònderst drinn en de groas organizazion van provinzal trentiner kindergòrtn**

**S  
Provinzalgasetz  
n. 13 - 21 van  
merz 1977 e  
ss.mm**

S gasetz n. 13 van '77, ont no bècksln, ist s trentinische gasetz ver de kindergarten, ont zbischn de learriven s zoacht "s bòcksn va de personalitet van kinn pet a integralliar" as lòk "a birklega glaichkait va learmoglechkaitn, as iber en de kondizioniarung van zòmmlen, va de kultur ont va de umbèlt asou za versichern an studiumrècht en òlla", "an pòcken an glaichen kulturalgruntritt as iber en an iata diskriminazion geat".

**De "Richtungen  
va de learòrbet  
en  
kindergòrtn"**

De "Richtungen va de learòrbet en kindergòrtn" ist an programdokument u'ganommen pet Dekret van President va de Provinzaljunta n. 5-19/G. va de 15 van merz 1995, bou as derkennt sai' ver en kindergòrtn bichtega learòrbetn:

**stelln vour  
sai'na  
learòrbetn**

versichern s bòcksen van aigenen moglechkaitn:

- òlla de kinder miasn meing versterchern kennen sai'na moglechkaitn, sai'na dinger as de kennen tea' ont tschbinnen, sai'na netzn pet de òndern ont sai'na gearnhom ont s ist an òrbet va de schual vortnemmen òlla de problemen ont aupau de sòchen as noat sai' ver za pòcken der doi rif;
- unterstitzn de trèffen pet de òndern systemen, religionen ont pet de nain sinn;

- lònng bòcksen de òrbet ont s vourstea' ont de bèrt abia de solidaritet, de zòmmòrbet, s vourstea'sinn, de vrainòrbet, s verstea' ont u'nemmen de òndern ont de sèlln as ònderst sai', dinger as sai' etischegrint va groasa bichtegkait;

- unterstitzn s bèrtgem en de ausònderkaitn ont en de identitetn: s kimp bèrt gem en de kultural ont van zòmmlem ausònderkaitn avai de sai' an zoach va de pluralitet pet de beiln as sei sèlber galep ont verstònnen kemmen sai' van òlla de schòrt laitgruppn. S kimp unterstitzt de identitet van sprochgruppn ont van lokal ont vremkulturn durch learring gamòcht ont tschbunnen prope ver en doi rif.

## Zbischn Gasetz ont Richtungen

S gasetz n. 13 ont de Richtungen zoachen an kindergòrtn pet an aigena seal ont drinngaleik en a schualumbèlt as nèt tsechen ist abia an plòtz ver za paroatn de kinder en de earsteschual oder ver za òrbetn en plòtz van eltern, ober abia an moment "as nogeat en rif za gem bèrt en de kinderpersonalitet en de unitaritet ont integralitet van sai'na mòssn, asou za unterstitzn an ring as hòt abia rif s pòcken va de identitet ont va de autonomi".

## s kimp araus de a'nung van a kinn as tuat ont as guat ist za tea

Schoa' benn as s drai jor hòt men denkt as s kinn galep hòt, emozionen gaheart hòt ont as guat ist za lesn de bèlt ont za verstea'. Tea' zòmm pet de groasn gip en der sinn van dinger as der galep hòt ont s hèlft en za pòcken sèll as noat ist za sai' sèlber vèche, za vergreasern de identitet ont de kompetenzen.

## ont de zòmmòrbet pet de familia

De learòrbet kimp gamòcht zòmm pet de familia avai s ist der bichtegste plòtz ver za bòcksen ont avai de formativnetzn sai' ausènder.

De zòmmòrbet zbischn eltern ont groasa lait as dernem en kinn stea' ist noat, ont ver dòn ist noat an ring va trèffen va de schual pet de umbèlt van kinder.



## De organizazion

### Der raum-zait va de schual

Der kindergòrtn ist offet ver nèt minder va 10 mu'netn, 5 ta en de boch, ver nèt mear abia 10 stunden an to.

### innbendege artikolazion

De schual ist organiziert en sezionen as 25 kinder u'nemmen ont nèt minder va 15. Bail en to s sai' vourtschbunnen òrbetn zbischn mearera sezionen, ver gruppn va òndra elt oder òrbetn pet spiln, sperimentn oder hertera òrbetn.

### schualu'stelltn

De learer sai' zboa ver sezion, ober en de schualn as offet sai' ver mear abia 7 stunden en to s gip mear lait as òrbetn, ver de stunden as noat sai' ont ver de zait va de verlenkertzait. De u'stelltn as nèt learer sai' - der koch ont de hilfu'stelltn - trong envir bichtega òrbetn as u'gahenk sai' en dinst va de mensa, van putzn, van viarn de kinder pet en pullmin. S sai' lait as de kinder gearn hom ont as de trèffen en mearera momentn van to ont as òll souvle zòmmstea' bail en de learnaikaitn.

### èssdinst

Za schual de kinder èssn za mitto. Ver en doi dinst de Provinzaljunta nimmp u' òll jor de kostn as de familie zoln miasn.

**diritti dei bambini  
diversamente abili  
o che presentano  
problematiche**

I bambini in situazione di handicap sono inseriti e  
essere dotate di insegnanti supplementari per favorire  
la partecipazione dei bambini alle attività o di percorsi  
individualizzati mirati alle esigenze dei soggetti in



## De vourtretterorgln

**Der  
Regiarkomitat  
(art. 11, 12 P.G.  
n. 13/77)  
ist gamòcht va**

En an iatn kindergòrtn s hòt an Regiarkomitat en beil as toalnemmen òlla de schòrt lait:  
- learer;  
- an vourtretter van nètleareru'stelltn;;  
- zboa vourtretter va de Gamoa' bou as de schual der sitz hòt;  
- vourtretter van eltern en garozeil van òndern toalnemmer.

**de sai'na òrbetn**

Der Regiarkomitat zoacht de richtungen va de learòrbet pet derzuasòchen as noat sai' meichetn ver de gamoa'schòft asou za pòcken am pestn de riven as s gasetz n. 13 sok ont ver dòs der trok vourtschbinnen en U'stelltncollegium. Der schauk drau en guatgea' van mensadinst, nimmp u' de stunnen, de klender ont de inntschrimtn, no en de provinzalregln ont trok envir vourtschbinnen no en gasetz.

**Der  
U'stelltncollegiu  
m  
(art. 15 P.G. n.  
13/77)  
ist gamòcht va**

Der U'stelltncollegium ist gamòcht va òlla de u'stelltn, learer ont hilflait, as dinst hòlten en kindergòrtn.

**sai'na òrbetn**

De sai' òrbet ist de sèll za organisirn de schualnaikaitn ont van u'stelltn ont za gem òcht en de netzn pet de eltern. Der miast der program aromòchen va de learòrbet ont der trok envir naikaitn ver en bècksl van nochrictn

**S**  
**Elternzòmmriaaf**  
**(art. 16 P.G. n.**  
**13/77)**

De eltern van kinder as gea' en kindergòrtn mòchen òlla toal van Elternzòmmriaaf. Der President ist an elter as bail en earste trèff stimm kimmp, der dauert a jor ont der riaft zòmm s Zòmmriaaf en de platz va de schual òll vòrt as noa ist.

**sai'na òrbetn**

S Elternzòmmriaaf mòcht vourtschbinnen en Regiarkomitat ont en U'stelltncollegium, no en sai'na òrbetn, ont gip a greasera òcht en zigln.

**Der Learer-**  
**collegium**  
**(art. 68, P.G. n.**  
**5/1992)**

De learner va unpastimta ont va pastimta zait, abia zan paispil de supplant, mòchen toal van **Learercollegium**, as vourstònnen ist van Pedagogesche Koordinator.

Der Learercollegium miast u'song de zaitn ont de kritern va de learòrbet, schatzn abia as de envirgeat, u'song de kritern ver za leing aus de stunnen van learner ont va de schualòrbet, zòmm pet de virm va integrazion ont voursechen, va de verlenkertezait ont van naikaitn za pintn zòmm d òndern istituzioni. Der miast vourtschbinnen trong ver en zòmmleing van sezionen, ver en tscherl van plinder, van learmaterial ont van spiln. Der mòcht vourtschbinenn en de Dinstn ver en zòmmleing de u'stelltn ver en vernaier van learner van circolo ont ver sperimentazionnaikaitn van vurm ont va de learuntersuach; der mòcht an jorprogram van naikaitn as nèt u'gahenk sai' en learnen ober as pet en regiar va de schual za te'a hom.

## De struktur

### De Dinstn

De kompetenzn iber en provinzaalkindergòrtn miasn u'schaung en der Kinderdienst as an toal ist van U'lear ont kultur dipartiment **[servizio.infanzia@provincia.tn.it](mailto:servizio.infanzia@provincia.tn.it)**

### De koordinament-ring

De provinzaalkindergartn sai' zòmmsòmmelt avn lònt en **Koordinamentring** ont vour an iatn Ring steat de figur van Pedagogesnkoordinator. Ver de ladinerschualn ist paut kemmen der pedagogesnkoordinament ladinier provinzaalkindergòrtn. De schualn van Zimber Altipiani gea' no en Schualinstitut Folgaria Lavarone Lusern.

### Der Pedagogesnkoordinator

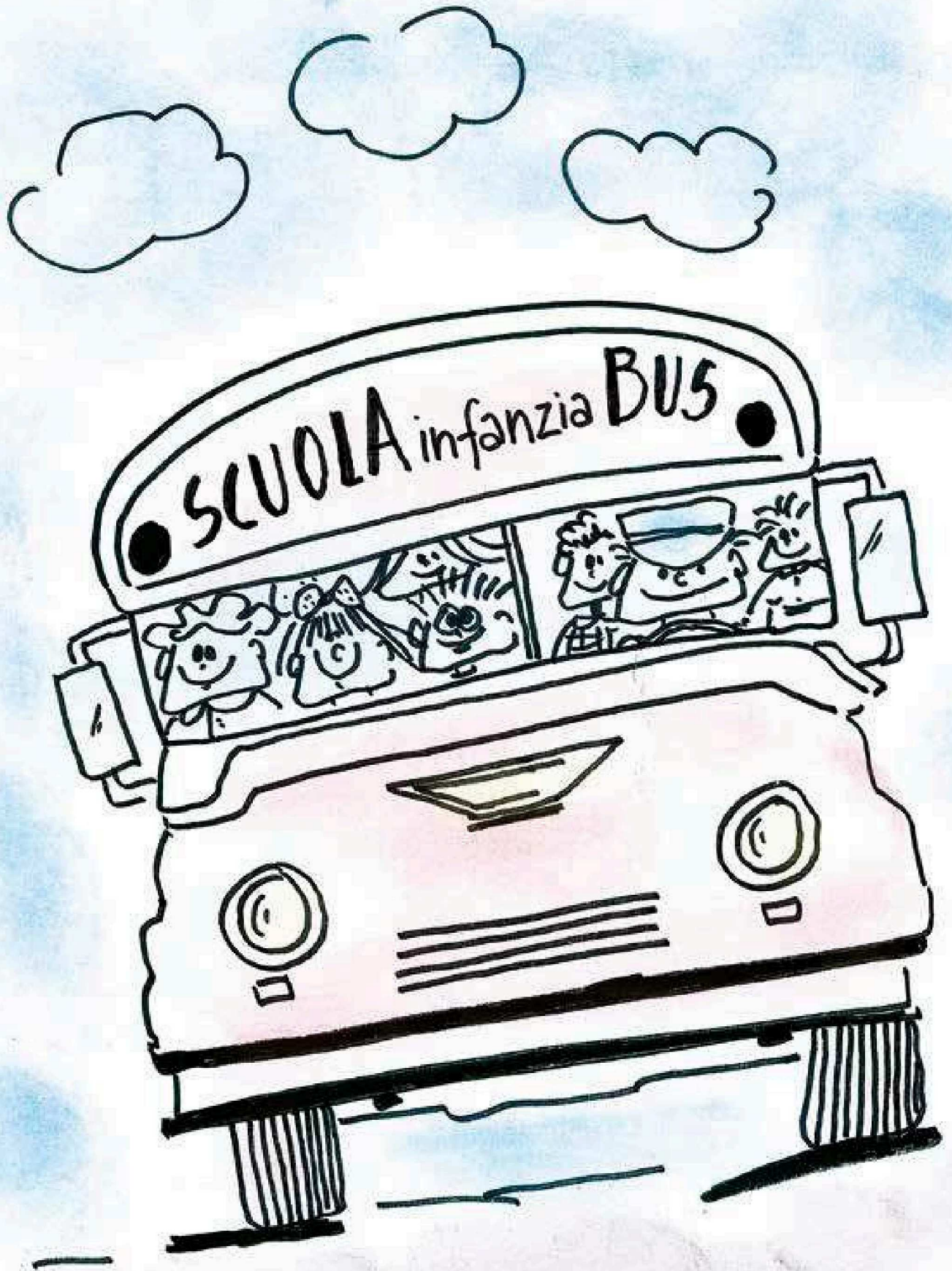
Der **Pedagogesnkoordinator** trok envir òrbetn va pedagogesn-lear konsulenz ver de schualn, kuriart s enviretrong van gasetz ont amministrativ regln pet en u'nemmen de mossnemmen as noat sai', de sèlln va groasanoat aa, ver za versichern s funzioniarnt ont de sicherkait en de schualn.

### De Gamoa'n

De **Gamoa'n** gem de haiser pet de lokaln as rècht paut sai' ver de kindergartn, gem de plinder, de mobeln ont de spiln ont miasn sa pahòltn ont vernaiern.

Pet en gèlt va de Provinz, de nemmen au de u'stellter as nèt learern sai', de organiziarnt s mensadinst ont s funzioniarnt va de schual ont va de amministrazione va de schual.





### Circolo n. 1

Circolo di coordinamento pedagogico 1  
Viale Dante, 5 - 38057 PERGINE VALSUGANA  
Telefono +39 0461 493491  
Fax +39 0461 493495  
**circolo.coordinamento01@provincia.tn.it**

Scuole dell'infanzia: Capriana "M. Maddalena Lazzeri", Casatta, Daiano, Baselga di Piné, Miola, Rizzolaga "Raggio di sole"; Molina di Fiemme, Piazze-Bedollo, Varena, Civezzano, Fierozzo "Himblring", S. Orsola "Il Girotondo", Seregno "Arcobaleno".

### Circolo n. 2

Circolo di coordinamento pedagogico 2  
Via Temanza, 4 - 38051 BORGIO VALSUGANA  
Telefono +39 0461 491980  
Fax +39 0461 491976  
**circolo.coordinamento02@provincia.tn.it**

Scuole dell'infanzia: Villa Agnedo "Natale Alpino", Bieno, Canal San Bovo, Castello Tesino, Imèr, Levico Terme "Taita Marcos", Novaledo, Bosentino, Centa S. Nicolò, Tenna "Il Sentiero", Vattaro, Vigolo Vattaro "Giardino dell'Amicizia".

### Circolo n. 3

Circolo di coordinamento pedagogico 3  
Via Gilli, 3 - 38121 TRENTO  
Telefono +39 0461 496952  
Fax +39 0461 497257  
**circolo.coordinamento03@provincia.tn.it**

Scuole dell'infanzia: Trento "Crosina Sartori", Trento "Gianni Rodari", Povo "Mariachiara Conotter", Villazzano 3 "L'officina degli gnomi", Trento Clarina "Piccolo mondo", Trento Cristo Re "Il Piccolo Principe", Trento Madonna Bianca "L'albero del sole", Trento "S.Martino"

#### Circolo n. 4

Circolo di coordinamento pedagogico 4

Via Gilli, 3 - 38121 TRENTO

Telefono +39 0461 496954

Fax +39 0461 496950

**circolo.coordinamento04@provincia.tn.it**

Scuole dell'infanzia: Cimone "Mamma Teresa",

Trento San Giuseppe "Maso Ginocchio-Collodi"

Mattarello "Il castello", Trento "Torrione",

Ravina "Girotondo", Romagnano "Gli gnomi del bosco".

#### Circolo n. 5

Circolo di coordinamento pedagogico 5

Via Gilli, 3 - 38121 TRENTO

Telefono +39 0461 496955

Fax +39 0461 497257

**circolo.coordinamento05@provincia.tn.it**

Scuole dell'infanzia: Calavino, Lasino, Terlago,

Cadine "Il Melograno", Gardolo Paludi "Biancaneve",

Piedicastello, Roncafort "Margit Levinson", Sardagna.

#### Circolo n. 6

Circolo di coordinamento pedagogico 6

Via Gilli, 3 - 38121 TRENTO

Telefono +39 0461 496956

Fax +39 0461 499283

**circolo.coordinamento06@provincia.tn.it**

Scuole dell'infanzia: Giovo "Il Pellicano", Grumes,

Martignano "Arcobaleno", Meano "M. R. Gio. Batta

Partelloni", Melta di Gardolo "Il Girasole", Solteri "Il

Quadrifoglio", Zambana "Girotondo".

#### Circolo n. 7

Circolo di coordinamento pedagogico 7

Via Filos, 2 - 38017 MEZZOLOMBARDO

Telefono +39 0461 494331

Fax +39 0461 494334

**circolo.coordinamento07@provincia.tn.it**

Scuole dell'infanzia: Cavedago "L'albero azzurro", Cles "Casa del sole", Cunevo, Fai della Paganella, Grumo "Il giardino del sole", Rallo di Tassullo "Nuovo germoglio", Revò, Roverè della Luna, S.Michele all' Adige "Il Germoglio", Sporminore "Fratelli Remondini", Vervò "Il bosco degli gnomi".

#### **Circolo n. 8**

Circolo di coordinamento pedagogico 8  
Via Circonvallazione, 65 - 38079 TIONE DI TRENTO  
Telefono +39 0461 493385  
Fax +39 0461 493389  
**circolo.coordinamento08@provincia.tn.it**

Scuole dell'infanzia: Bezzecca "A.Cis", Cimego, Darzo "L'albero delle castagne", Dro, Preore, Riva "Rione 2 Giugno", Romarzollo, Tiarno di Sopra, Zuclò-Bolbeno.

#### **Circolo n. 9**

Circolo di coordinamento pedagogico 9  
Viale Trento, 37/E - 38068 ROVERETO  
Telefono +39 0464 493116  
Fax +39 0464 493117  
**circolo.coordinamento09@provincia.tn.it**

Scuole dell'infanzia: Rovereto: Cesare Battisti, Fucine, Noriglio, Rione Sud "Il giardino incantato", San Giorgio "don A. Rossaro", Lizzana "Girogirotondo"; Raossi-Vallarsa "A. Moro", Sant'Anna-Vallarsa, Tierno di Mori "Il Girasole", Terragnolo Piazza.

#### **Circolo n. 10**

Circolo di coordinamento pedagogico 10  
Viale Trento, 37/E - 38068 ROVERETO  
Telefono +39 0464 493114  
Fax +39 0464 493115  
**circolo.coordinamento10@provincia.tn.it**

Scuole dell'infanzia: Besenello "Santi Angeli", Calliano "Matite colorate", Isera, Nogaredo "Il Girotondo", Pomarolo "Don A. Rainoldi", Rovereto S. Ilario "Amici della scuola", Rovereto Brione, Rovereto Rione Nord "Mille colori".

### **Circolo n. 11**

Circolo di coordinamento pedagogico 11

Via IV Novembre, 4 - 38027 MALÈ

Telefono +39 0461 491939

Fax +39 0461 491940

**circolo.coordinamento11@provincia.tn.it**

Scuole dell'infanzia: Castelfondo, Cavareno "Peter Pan", Cogolo, Livo "Battito d'ali", Mezzana "A. Ravelli", Mione Rumo, Monclassico, Pellizzano "Antonio Bontempelli", Rabbi, Romeno "Città della gioia", Ruffrè, Sarnonico "Giardino dei sogni", Terzolas "Caterina Graifenberg".

### **Istituto Comprensivo Folgaria Lavarone Luserna**

Istituto comprensivo Folgaria Lavarone Luserna

Piazza Marconi, 85 - 38064 FOLGARIA

Telefono +39 0464 721283

Fax +39 0464 723563

**ic.folgaria-lavarone@provincia.tn.it**

Scuole dell'infanzia: Folgaria, Lavarone "Casa dell'Arcobaleno", Luserna, Nosellari Folgaria.

### **Circolo scuole ladine**

Circolo di coordinamento pedagogico scuole provinciali dell'infanzia ladine

Strada Giuseppe Soraperra - Pozza di Fassa, 6 -

38036 SAN GIOVANNI DI FASSA - SEN JAN

Telefono +39 0462 760340

Fax +39 0462 760001

**coordinamento.scuoleladine@provincia.tn.it**

Scuole dell'infanzia: Canazei "Don Simone Micheluzzi de Ciciol", Pera di Fassa "don Edy Cinzol", Soraga.

## **Nochrichtn iber en kindergòrtn van mai' kinn**

*Na'm ont numern parooat ver de noat*

Schualnu'm \_\_\_\_\_

Adress \_\_\_\_\_

Telefonnumer \_\_\_\_\_

Numer va fax \_\_\_\_\_

Zeil van kinder inntschrim \_\_\_\_\_

Sezionenzeil \_\_\_\_\_

Offetzaitn \_\_\_\_\_

Stunn van ausgea' van kinder \_\_\_\_\_

Pedagogesnkoordinator \_\_\_\_\_

Telefonnumer \_\_\_\_\_

De learer van mai' kinn \_\_\_\_\_

De u'stelltn va de kuchl ont de hilfu'stelltn \_\_\_\_\_

President van Regiarkomitat \_\_\_\_\_

President van Elterzòmmriaf \_\_\_\_\_







**La Collana F.I.O.R.E.**

<b>Anno</b>	<b>Titolo</b>	<b>Tema</b>
2005	<i>Sentirsi a casa</i>	Gli spazi della scuola dell'infanzia
2006	<i>A cielo aperto</i>	Gli spazi esterni della scuola dell'infanzia
2006	<i>Faccio io!</i>	L'autonomia del bambino
2007	<i>Assaggio</i>	L'alimentazione del bambino
2009	<i>Benvenuti</i>	La scuola dell'infanzia accoglie la famiglia
2011	<i>Se dico no</i>	Le regole
2013	<i>Dimmi...</i>	Lo sviluppo del linguaggio

Tutti i testi della collana F.I.O.R.E. sono scaricabili gratuitamente dal sito [www.vivoscuola.it](http://www.vivoscuola.it) alla voce genitori scuola dell'infanzia, tematica didattica e ricerca.

Dipartimento istruzione e cultura

Servizio attività educative per l'infanzia

Dirigente

Livio Degasperi

Ufficio pedagogico-didattico dei servizi per l'infanzia

Direttore

Caterina Fruet

Trento - Via Gilli, 3 - Tel 0461 496990 - - Fax 0461 496999

E-mail: [servizio.infanzia@provincia.tn.it](mailto:servizio.infanzia@provincia.tn.it)





**F.I.O.R.E.**

FAMIGLIA, INFANZIA,  
ORIENTAMENTI,  
RIFLESSIONI EDUCATIVE

